



Národní vzdělávací fond
NATIONAL TRAINING FUND





Pro ilustrace byly použity fragmenty triptychu Dávný vzkaz (2100 x 1000 mm).

For the illustrations fragments of the sequence "A Long Past Message" were used, dry point (2100 x 1000 mm)



A)

Obsah
Summary

04	A) Summary	04	A) Obsah
06	B) Introduction by the Chairman of the Board of Directors	06	B) Úvodní slovo předsedy Správní rady
08	C) Introduction by the Director of the National Training Fund	08	C) Úvodní slovo ředitelky Národního vzdělávacího fondu
10	1) Human Resources Development	10	1) Rozvoj lidských zdrojů
	1.1. Managers and Entrepreneurs Training and Development		1.1. Vzdělávání a rozvoj manažerů a podnikatelů
	1.2. Programmes for Selected Sectors		1.2. Programy pro vybrané sektory
	1.3. Czech Education and Training Structure Strategy		1.3. Strategie rozvoje české vzdělávací soustavy
16	2) Preparation for the European Social Fund	16	2) Příprava na Evropský sociální fond
18	3) Central Europe Initiative (CEI)	18	3) Středoevropská iniciativa (SEI)
20	4) Pro-Active Labour Market Intervention Fund	20	4) Fond aktivních opatření trhu práce
	4.1. Implementation of the PALMIF Projects		4.1. Realizace projektů PALMIF
	4.2. Methodical, Consulting and Expertise Activity		4.2. Metodická, poradenská a expertizní činnost
24	5) Social Protection Programme	24	5) Program sociální ochrany
	5.1. SWIF – Social Welfare Initiative Fund		5.1. SWIF - Social Welfare Initiative Fund
	5.2. Consensus		5.2. Consensus
	5.3. Phare Institutional Building Programme		5.3. Program Phare Institutional Building
26	6) Public Administration Reform	26	6) Reforma veřejné správy
28	7) Leonardo da Vinci	28	7) Program Leonardo da Vinci
32	8) National Observatory for Vocational Education and Training and Labour Market	32	8) Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce
35	9) Information Services	35	9) Informační služby
	9.1. Information Centre		9.1. Informační středisko
	9.2. National Resource Centre for Vocational Guidance		9.2. Národní informační středisko pro poradenství
38	D) Publications	38	D) Publikace
40	E) Report of the Independent Auditor	40	E) Zpráva auditora
41	F) Financial Report	41	F) Finanční zpráva



VERONIKA PALEČKOVÁ
DÁVNÝ VZKAZ, KARBORUNDUM – SUCHÁ JEHLA 500 X 700 MM
A LONG PAST MESSAGE, CARBORUNDUM – DRY POINT 500 X 700 MM

B)

Úvodní slovo předsedy Správní rady

Introduction by the Chairman of the Board of Directors

Dear Friends,

You are having a chance to review an annual report of the National Training Fund. It mainly focuses on a very sensitive and important, but at the same time, very vulnerable area – the human resources. This makes the statement, that the activity carried out by the National Training Fund (NTF) in 1999 was successful and that it was managed to achieve tasks planned out, even more valuable.

One of the most important activities of the National Training Fund is a support of active employment policy whether in a form of special training or re-qualification programmes, publishing of expert reports or supervision of participation in international programmes of study stays and exchanges. Just such programme is e.g. the one referred to as the Leonardo da Vinci, and its success may document a benefit of the National Training Fund activities. A number of successful projects, exchanges and participation of domestic enterprises in foreign projects are the result of this activity, and mainly – the creation of new jobs for unemployed with difficulty such as, e.g., schools graduates or people with impeded working ability.

Besides this effort, the National Training Fund also concentrates at another important area of the labour market – a development of live-long training and education. It is clear that we have a lot to catch up with here – after years when a further training and education represented a non-detachable part of enterprise culture, as if we slightly forgot about them under the new market conditions. At the same time, it is just employees flexibility and their capability to keep up with most advanced findings which are a necessary precondition for increasing of their value on the labour market and for further development of enterprises.

A result of the National Training Fund efforts is not only a number of studies about situation and needs of further training and education, but also quite particular programmes of further training and education for managers in different fields of industry and public administration.

Vážení přátelé,

dostává se k Vám Výroční zpráva Národního vzdělávacího fondu. Hlavní zaměření jeho činnosti se týká velmi citlivé a důležité, ale zároveň také velmi zranitelné oblasti – lidských zdrojů. O to cennější je konstatování, že činnost Národního vzdělávacího fondu (NVF) byla v roce 1999 úspěšná a že se podařilo splnit naplánované úkoly.

Jednou z důležitých aktivit NVF je podpora aktivní politiky zaměstnanosti ať už formou tvorby speciálních vzdělávacích či rekvalifikačních programů, vydávání odborných publikací nebo gescí nad účastí zájemců v mezinárodních programech stáží a výměn. Právě takovým programem je například Leonardo da Vinci a na jeho úspěchu je možné dokumentovat prospěšnost činnosti NVF. Výsledkem je celá řada úspěšných projektů, výměnných stáží i účastí tuzemských podniků v zahraničních projektech. Jeho hlavní zásluhou je zejména vytváření nových pracovních míst pro nezaměstnané s obtížnou umístitelností na trhu práce, jako jsou například absolventi škol nebo lidé se ZPS.

NVF se vedle tohoto úsilí zaměřuje také na další důležitou oblast trhu práce – rozvoj celoživotního vzdělávání. Je zřejmé, že právě zde je hodně co dohánět – po letech, kdy bylo další vzdělávání neodmyslitelnou součástí podnikové kultury, jako by se na ně v nových tržních podmínkách trochu pozapomnělo. Přitom právě flexibilita zaměstnanců a jejich schopnost držet krok s nejnovějšími poznatky jsou nezbytnou podmínkou zvyšování jejich ceny na trhu práce a dalšího rozvoje firem.

Výsledkem snahy NVF je nejen řada studií o stavu a potřebách dalšího vzdělávání, ale také zcela konkrétní programy dalšího vzdělávání pro řídicí pracovníky různých odvětví průmyslu i státní správy.

Vedle možností zvyšování a rozšiřování kvalifikace jsou pro spokojenost zaměstnanců důležité také poskytnuté pracovní podmínky. Sociální ochraně zaměstnanců věnuje NVF systematickou pozornost. Ve speciálních programech se zaměřuje na zvýšení bezpečnosti a hygieny práce na pracovištích. Díky tomu se podařilo ověřit a zavést některá náročná systémová opatření. Přesto jsou v oblasti sociální ochrany zaměstnanců v některých podnicích ještě ve vztahu k normám platným v Evropské unii rezervy. Ty je potřeba odstranit, aby nic nebránilo našemu vstupu do evropského společenství.

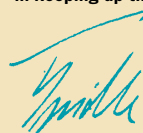
Národní vzdělávací fond čeká i v letošním roce hodně práce na celé řadě projektů rozvoje lidských zdrojů i přípravě ČR na využívání Strukturálních fondů, zejména Evropského sociálního fondu. Přeji mu hodně úspěchů při pokračování dobře započaté práce.



PHDR. VLADIMÍR ŠPIDLA
předseda Správní rady

Next to an opportunity to increase and extend qualification, the working conditions available also contribute to employees' satisfaction. The National Training Fund pays a systematic attention to the social protection of employees. In a form of special programmes it focuses on increase of work safety and hygiene. Thanks to this effort we accomplished to verify and implement certain demanding system measures. In despite of all this, in the area of social protection of employees in relation to standards valid in the European Union, reserves yet exist in certain enterprises. These are necessary to be removed in order to eliminate obstacles preventing our entry into the European Union.

The National Training Fund is yet to deal with a lot of tasks this year in respect of a number of projects involving the human resources development and preparation of the Czech Republic for utilisation of Structural Funds, especially then the European Social Fund. I wish to the NTF a lot of success in keeping up the work launched so well.



PHDR. VLADIMÍR ŠPIDLA
Chairman of the Board of Directors

C)

Úvodní slovo ředitelky NVF

Introduction by the Director of the NTF

Dear Ladies and Gentlemen,

The 1999 Annual Report of the National Training Fund is a report describing the Fund's activity during its fifth year of operation. The year was successful but very demanding.

Above all, we underwent a major organisational change. The National Training Fund (NTF) transformed from its status of a foundation to a public beneficial company in relation to the adoption of The Act on Endowment and Endowment Funds (no. 227/1997 Coll.) Pursuant to this Act, new bodies of the NTF were also established – the Board of Directors and the Supervisory Board.

As in the previous years, managing large international programmes was the core NTF activity in 1999.

The implementation of human resources development projects focused on supporting management and further training continued in 1999. General knowledge and experience in this area served as a starting point for terms of reference of the "Human Resources Development Strategy in the Czech Republic" project. The strategy was not only to draft a system for further quality improvement and utilisation of human potential, but also to define the NTF's role in this process. Human Resources Development Programme projects can be directly used to support competitiveness of enterprises. The main partner of the NTF is the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic, for whom we carried out our most extensive programmes related to the labour market and employment policy, as well as to social protection and safety at work. Our cooperation with the Ministry of Trade and Industry of the Czech Republic also increased significantly in 1999.

The intensity of work that the NTF devoted to the technical support of the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic during preparations for the EU accession, increased namely with respect to utilisation of the European Social Fund (ESF). Particularly, the NTF cooperated in the preparation of the key programming documents for Structural Funds in the areas concerning qualification, employment and competitiveness of human resources. We also participated in the preparation of Phare 2000. We were carriers of a Special Preparatory Programme for the Implementation of ESF in the Czech Republic, in direct coordination with the European Training Foundation (ETF), an European Union agency. Within the framework of this programme, lectures, conferences and study stays in EU member states took place. Upon

Vážené dámy a vážení pánové,

výroční zpráva Národního vzdělávacího fondu za rok 1999 je zprávou o činnosti v pátém roce fungování NVF. Bylo to rok úspěšný a velmi náročný.

Především jsme prošli hlubokou organizační změnou. NVF se transformoval z nadace na obecně prospěšnou společnost v návaznosti na přijetí Zákona o nadacích a nadačních fondech č. 227 z roku 1997 Sb. V souladu se zákonem byly také nově ustaveny orgány NVF – Správní rada a Dozorčí rada.

Základem činnost NVF bylo i v roce 1999 řízení velkých mezinárodních programů.

Pokračovala realizace projektů rozvoje lidských zdrojů orientovaných na podporu managementu a dalšího vzdělávání. Všestranné poznatky a zkušenosti z této oblasti se staly koncem roku východiskem pro zadání projektu „Strategie rozvoje lidských zdrojů v ČR“. Strategie má nejen navrhnout systém dalšího zkvalitňování a využívání potenciálu lidí, ale také mimo jiné definovat roli NVF v tomto procesu. Projekty programu RLZ jsou přímo využitelné k podpoře konkurenceschopnosti podniků. Hlavním partnerem NVF je Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR, pro které realizujeme nejrozsáhlejší programy vztahující se jak k trhu práce a politice zaměstnanosti, tak k sociální ochraně a bezpečnosti práce. V tomto roce se také významně prohloubila spolupráce s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR.

Zvyšuje se intenzita práce, kterou NVF věnuje technické podpoře MPSV při přípravě na vstup do Evropské unie, zejména na využívání Evropského sociálního fondu (ESF). NVF spolupracoval na přípravě hlavních programových dokumentů pro strukturální fondy v oblastech týkajících se kvalifikace, zaměstnanosti a konkurenceschopnosti lidských zdrojů. Zúčastnili jsme se přípravy Phare 2000. Byli jsme nositeli Speciálního přípravného programu pro využívání Evropského sociálního fondu v České republice, jehož gestorem byla Evropská nadace pro odborné vzdělávání (ETF), jedna z agentur EU. V rámci tohoto programu proběhly semináře, konference i studijní pobyty v členských zemích EU. Z pověření MPSV jsme ve spolupráci s ETF založili malý školicí institut pro ESF. Součástí přípravných integračních prací byly i analytické studie a další dokumenty zpracované odborníky NVF a také široká škála informačních služeb.

Minulý rok byl vyvrcholením programu Leonardo da Vinci I. Bohatá osvětová kampaň vedla k velkému zájmu o program, který se projevil v počtu a kvalitě schválených projektů. Vedle toho se však NVF připravoval na vstup do další fáze programu – Leonardo da Vinci II – v roli národní agentury.

Vedle projektů, které jsme realizovali jako řídicí jednotka programů oprávněná administrovat finanční prostředky EU, jsme získali i několik významných zakázek přímým kontraktem nebo vítězstvím ve výběrových řízeních. Patří k nim například:

- Projekt „Rozvoj lidských zdrojů ve veřejné správě“ pro Ministerstvo vnitra ČR, který lze řadit k nejdůležitějším projektům Phare tohoto období.
- Školení pro strukturální fondy zajišťované NVF pro Ministerstvo pro místní rozvoj ČR. Úkolem NVF je formulovat strategii přípravy lidí na administraci i využívání strukturálních fondů, definovat cílové skupiny, zajistit vzdělávací kapacity a kvalitu školicích programů.
- NVF se podílel na přípravě tzv. „Bílé knihy o vzdělávání“ pro Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR zpracováním podkladové studie o dalším vzdělávání.
- Z pověření Ministerstva zahraničních věcí ČR pokračoval NVF i v roce 1999 ve vedení pracovní skupiny pro lidské zdroje v rámci Středoevropské iniciativy (SEI).

Spektrum aktivit NVF je široké a jeho odborná činnost se stále více uplatňuje zejména při řešení problémů dalšího vzdělávání či rozvoje lidských zdrojů. To, že můžeme roční činnost NVF úspěšně bilancovat, je důsledkem aktivity a odborného zázemí týmu NVF, na jehož posilování systematicky pracujeme.

PHDR. MIROSLAVA KOPICOVÁ
ředitelka Národního vzdělávacího fondu

authorisation by the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic, we established a small training institute for ESF in cooperation with the ETF. A part of preparatory integration works were also formed by analytical studies and further documents compiled by experts of NTF, and also a wide range of information services.

Last year represented a culmination of the Leonardo da Vinci I Programme. Its extensive promotion campaign led to a great interest in the programme, which was demonstrated by the number and quality of approved projects. In addition, the NTF was in preparation for entering into the next phase of the programme – Leonardo da Vinci II – in a role of its national agency.

Besides the projects we implemented as a Programme Management Unit authorised to administer financial means of the European Union, we also acquired several important projects by a direct contract or winning tenders. These include e.g.:

- “Development of Human Resources in Public Administration” project for the Ministry of Interior, which may be included among the most important Phare projects of 1999;
- Training for the Structural Funds secured by the NTF for the Ministry of Regional Development. A task of the NTF is to stipulate a strategy for preparation of the people for administration and utilisation of Structural Funds, define target groups, secure training capacities and quality of training programmes;
- the NTF participated in preparation of so called “White Book on Education” for the Ministry of Education, Youth and Sports by producing a source study on further education and training;
- Upon authorisation by the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, the NTF also supervised a task force for human resources within the framework of the Central European Initiative (CEI) in 1999.

The spectrum of the NTF activities is of a wide range and its expert activity is applied namely towards finding the solutions for further education and training and human resources development problems. The fact that we can balance our annual work successfully is a result of the activity and expertise of the NTF team, which we continue to systematically strengthen.

PHDR. MIROSLAVA KOPICOVÁ
Director of National Training Fund

1)

Rozvoj lidských zdrojů

Human Resources Development

1.1. Training and Development of Managers and Entrepreneurs

A capable and qualified management is a necessary precondition of the development of an enterprise and also of professional growth of other employees.

The NTF systematically devotes its efforts to the management training. A number of training programmes already completed have been very successfully implemented in the real life, their users appreciate their complexity and universal usability. Besides programmes designed for managers in all areas, the NTF also prepared specialised projects focused on public administration, training and development of managers and members of administrative bodies of companies.

The programmes referred to are as follows:

The Modular Training Programme for Global Management:

A Czech version of fifteen training modules focused on all basic areas of managerial knowledge and competence was completed in April 1999. The distribution of this extensive programme prepared in a documentary as well as electronic version in English and Czech was launched in May 1999 by expert consultations and promotional activities. Twenty commercial training and consulting institutions, five universities and six big industrial enterprises became the users of this programme by the end of 1999. Complexity and quality of the programmes also guarantee their utilisation in the future.

The Modular Training Programme for Human Resources Management:

A second phase of the "Quality Improvement of the Human Resources Management Programmes" project was finalised in the end of March. Its result is not only a set of nine modules containing training and methodical materials for all key issues of the human resources management, but also a structure of a basic team of Czech lecturers and consultants qualified for the training of this programme. Four educational institutions were selected in order to verify the annual pilot programme adjusted for various target groups. These institutions cooperate very closely with the team of lecturers and continuously coordinate, monitor and evaluate the programme.

1.1. Vzdělávání a rozvoj manažerů a podnikatelů

Schopný a kvalifikovaný management je nezbytnou podmínkou rozvoje podniku a také profesionálního růstu dalších pracovníků. Vzdělávání managementu se NVF věnuje systematicky. Řada zpracovaných vzdělávacích programů se velmi dobře osvědčuje v praxi, uživatelé na nich oceňují zejména jejich komplexnost a všestrannou použitelnost. Vedle programů určených pro řídicí pracovníky všech odvětví připravil NVF také specializované projekty, zaměřené na oblast státní správy a vzdělávání a rozvoj manažerů a členů správních orgánů společností. Jsou to tyto programy:

Modulový vzdělávací program pro všeobecné řízení

– Global Management

V dubnu 1999 byla dokončena česká verze patnácti výukových modulů zaměřených na všechny základní oblasti manažerských znalostí a kompetencí. Distribuce obsáhlého programu připraveného jak v tištěné, tak elektronické verzi v anglické i české podobě byla zahájena v květnu 1999 odbornými konzultacemi a osvětovou činností. Do konce roku 1999 se stalo uživateli programu dvacet komerčních vzdělávacích a poradenských institucí, pět univerzit a šest velkých průmyslových podniků. Komplexnost a kvalita zpracování programů je zárukou jejich využití i v dalším období.

Modulový vzdělávací program pro řízení lidských zdrojů

Koncem března byla ukončena druhá fáze projektu „Zlepšování kvality programů pro řízení lidských zdrojů“. Jejím výsledkem je nejen sada devíti modulů obsahujících výukové a metodické materiály pro všechna stěžejní témata řízení lidských zdrojů, ale také sestavení základního týmu českých lektorů a konzultantů, kvalifikovaných pro výuku tohoto programu. Pro roční pilotní ověření programu, upraveného pro různé cílové skupiny, byly vybrány čtyři vzdělávací instituce. Ty úzce spolupracují s lektorským týmem, který průběžně koordinuje, monitoruje a vyhodnocuje program.

Lidský kapitál je největším
bohatstvím a zárukou
budoucnosti České republiky.

**Human Capital is the Future of
the Czech Republic.**

New projects:

During 1999, terms of reference and documentation were prepared for four projects focused primarily on improving the quality of training and development of managers and members of administrative bodies of enterprises. Projects approved by the Delegation of the European Commission at the end of the year shall be carried out by the end of 2000.

Improvement of Qualification of the Management

Lecturers and Consultants:

▶ Project Goal – To increase competency of management lecturers and consultants for their work in the market economy conditions through the application of advanced methods. To implement a system of continuous evaluation and approval of their qualification.

Implementation and Development of the Modular System of the Managers Training and Development:

▶ Project Goal – To offer higher quality managerial training through effective dissemination of modular training programmes focused on management.

Programmes completed by the NTF in cooperation with foreign institutions shall be continuously innovated according to the needs of the market and knowledge level of the training and consulting institutions as well as lecturers.

Training of Companies' Administration and

Implementation of Training in Companies' Administration:

▶ Project Goal – To build a background for acquisition of information, training and general development of administrative bodies members of the companies in the area of industry, banking and other sectors. To support the Czech Institute of Members of the Administrative Bodies during the development of its strategy, standards, improvement of competence of its members through a training, experience exchange and contacts with relevant institutions in the European Union.

During the projects implementation, training and consulting capacities should also be strengthened in several Czech consulting-training institutions. Also, it is imperative that modular training programmes for key areas of the companies administration and management will be established.

Nové projekty

V průběhu roku 1999 byla připravena zadání a zpracována dokumentace pro čtyři projekty zaměřené především na zvyšování kvality vzdělávání a rozvoje manažerů a členů správních orgánů společností. Projekty schválené na konci roku Delegací Evropské komise se uskuteční do konce roku 2000.

Zvyšování kvalifikace lektorů a konzultantů managementu

▶ Cíl projektu – zvýšit moderními metodami odbornou způsobilost lektorů a konzultantů managementu pro jejich působení v podmínkách tržní ekonomiky a zavést systém průběžného hodnocení a uznávání jejich kvalifikace.

Implementace a rozvoj modulového systému vzdělávání a rozvoje manažerů

▶ Cíl projektu – zkvalitnit nabídku manažerského vzdělávání cestou efektivní diseminace modulových vzdělávacích programů zaměřených na řízení.

Programy, zpracované NVF ve spolupráci se zahraničními institucemi, budou průběžně inovovány podle potřeb trhu a poznatků vzdělávacích a poradenských institucí i vyučujících lektorů.

Vzdělávání ve správě společností a Implementace vzdělávání ve správě společností

▶ Cíl projektu – vybudovat zázemí pro získávání informací, vzdělávání a všestranný rozvoj členů správních orgánů společností z oblasti průmyslu, bankovníctví a dalších sektorů – podporovat český Institut členů správních orgánů při rozvoji jeho strategie, standardů, při zvyšování kompetencí jeho členů prostřednictvím vzdělávání, výměnou zkušeností a navazováním kontaktů s relevantními institucemi v zemích EU.

Při realizaci projektů by mělo zároveň dojít k posílení vzdělávací a poradenské kapacity v několika českých poradensko-vzdělávacích institucích a zejména k vytvoření modulových vzdělávacích programů pro klíčové oblasti činnosti správy společností.



VERONIKA PALEČKOVÁ
DÁVNÝ VZKAZ, KARBORUNDUM – SUCHÁ JEHLA 500 X 700 MM
A LONG PAST MESSAGE, CARBORUNDUM – DRY POINT 500 X 700 MM

1.2. Programmes for Selected Sectors

In 1999, several projects launched during the previous year were completed. They were focused on supporting an increase of competitiveness of industrial enterprises and hospitals through managers and human resources development.

Project Goals were to prepare consulting-educational programmes for improvement of top managers of industrial enterprises and hospitals and for a target change of “company culture” in these organisations.

During the preparation of these projects, the authors based their programme on the analysis of the offer of training and consulting services available in these areas in the Czech Republic, as well as on the analysis of the managers' level and their development needs. A great emphasis was placed on the verification of know-how created. This know-how was based on the best European skills and experience in the current environment of selected representatives of the target groups – industrial enterprises and hospitals.

A chronology of the projects reflects the fact that it is necessary to convince the top management that the implementation of strategy changes is necessary to therefore motivate their colleagues to do the same.

As a follow up to a pilot project from previous years, there were partial projects carried out within the framework of the “Managers and Human Resources Development in the Czech Industry Enterprises” programme, focused on the target group of top managers. These programmes were orientated on disciplines that Czech managers had demonstrated to be their major weakness during an analysis of their activities. Outputs of both projects were focused on the development of managers as the carriers of change when improving the innovative and marketing climate in their enterprises.

Results of another project, designated, especially to the industrial sector, is a verified methodology of so called “PLATO Approach” in the environment of economic, social and cultural conditions of the Czech Republic, particularly in the Central Moravian Region. This approach, widely used namely in the Netherlands, Belgium, Denmark, Ireland and Great Britain, is based on the support of the management and human resources developments in small enterprises by experience and knowledge transfer of large enterprises managers within a selected areas. This know-how

1.2. Programy pro vybrané sektory

V roce 1999 bylo dokončeno několik projektů, zahájených v předcházejícím roce, se zaměřením na podporu zvyšování konkurenceschopnosti průmyslových podniků a nemocnic prostřednictvím rozvoje manažerů a lidských zdrojů.

Cílem projektů je zpracovat poradensko-vzdělávací programy pro zdokonalování vrcholových manažerů průmyslových podniků a nemocnic a pro cílenou změnu „podnikové kultury“ v těchto organizacích.

Při přípravě projektů autoři vycházeli jak z analýzy nabídky vzdělávacích a poradenských služeb v těchto oblastech v České republice, tak i z analýzy úrovně manažerů a jejich potřeb rozvoje. Velký důraz byl kladen na ověření vytvářeného know-how, založeného na nejlepších evropských znalostech a zkušenostech, v současném prostředí vybraných představitelů cílových skupin – průmyslových podnicích a nemocnicích. Posloupnost projektů reaguje na skutečnost, že je nejdříve nezbytné vrcholový management podniků a nemocnic natolik přesvědčit o nutnosti změn, aby k nim mohl motivovat i své pracovní okolí.

V průmyslu byly v rámci programu „Rozvoj manažerů a lidských zdrojů v českých průmyslových podnicích“ v návaznosti na základní pilotní projekt z předchozích let realizovány dílčí projekty zaměřené na cílovou skupinu vrcholových manažerů. Programy byly orientované na disciplíny, které se při analýze činností českých manažerů ukázaly jako jejich největší slabina. Výstupy obou projektů jsou zaměřeny na rozvoj manažerů jako nositelů změny při zlepšování inovačního a marketingového klimatu v podnicích.

Výsledkem dalšího projektu, určeného především pro sektor průmyslu, je ověřená metodologie takzvaného „PLATO přístupu“ v prostředí ekonomických, sociálních a kulturních podmínek České republiky, konkrétně v regionu střední Moravy. Tento přístup, široce využívaný především v Holandsku, Belgii, Dánsku, Irsku a Velké Británii, je založen na podpoře rozvoje managementu a lidských zdrojů v malém podnikání prostřednictvím transferu zkušeností a znalostí manažerů velkých podniků ve vybrané oblasti. Toto know-how současně napomáhá rozvoji odpovědnosti manažerů velkých podniků k rozvoji regionu.

Ve zdravotnictví byl realizován pilotní projekt zaměřený na vytvoření a následné rozšíření poradensko-vzdělávacího know-how pro oblast rozvoje manažerů a využívání lidského kapitálu ve specifickém prostředí nemocnic. Management nemocnic je většinou primárně orientován spíše na oblast zdravotně odbornou než řídicí, a to i přes zájem na optimálním řešení problémů nemocnice. Těm, kteří se chtějí zdokonalovat, je proto třeba pomoci při systematickém používání celé šíře nástrojů řízení vedoucích ke zvýšení úrovně řízení nemocnic.

Vedle pokračovacích projektů pro rozvoj manažerů a lidských zdrojů v průmyslových podnicích a nemocnicích, navazujících na projekty ukončené v předchozích letech nebo loni, byla v roce 1999 také formulována **nová zadání projektů pro rok 2000**. Jedná se o projekt zaměřený na zvýšení úrovně řízení a změnu podnikové kultury ve stavebních firmách a projekt orientovaný na zvýšení úrovně spolupráce univerzit a podniků pro rozvoj inovací v České republice.

1.3. Strategie rozvoje české vzdělávací soustavy

Národní vzdělávací fond se v roce 1999 rovněž podílel na přípravě **strategie rozvoje české vzdělávací soustavy**, a to v rámci projektu zaměřeného na vypracování Národního programu rozvoje vzdělávání (tzv. Bílé knihy o vzdělávání), který inicioval ministr školství, mládeže a tělovýchovy. NVF byl řídicím týmem projektu jako jediná nestátní organizace požádán, aby vypracoval jednu ze sedmi podkladových studií pro veřejnou diskusi probíhající koncem roku 1999 a začátkem roku 2000. Šlo o podkladovou studii **Další vzdělávání**, jež identifikovala hlavní problémy existující v rozsáhlé a diferencované oblasti vzdělávání dospělých, ať již zaměstnaných nebo nezaměstnaných, a navrhovala způsoby řešení těchto problémů. Podkladová studie byla v prosinci publikována v 5. čísle bulletinu **Výzva pro deset milionů** a ve své „delší“ verzi rovněž na internetové stránce projektu. Pracovníci NVF v období do konce roku 1999 prezentovali obsah podkladové studie v pěti článcích a na pěti seminářích. Tyto činnosti pak pokračovaly v roce 2000 a přispěly k celonárodní diskusi o dalším vzdělávání v rámci vzdělávacího systému. Ohlasy z veřejné diskuse obsah podkladové studie o dalším vzdělávání potvrdily.

simultaneously helps to develop a sense of responsibility of managers of big enterprises for the development of their region.

In the health care area, a pilot project was implemented. It was focused on the creation and subsequent expansion of the consulting-training know-how in the area of managerial development and human capital utilisation within a specific hospital environment. Hospital management is orientated primarily towards the health care rather than hospital itself, despite the interest in an optimum solution of hospital management problems. Therefore, those desiring self-improvement need assistance to systematically use a wide range of tools which can lead to the improvement of hospital management.

Besides the continuing projects of managers and human resources development in industrial enterprises and hospitals following up projects finished in the previous years, new terms of reference were also formulated in 1999 for 2000 projects. This is especially in regards to a project focused on the improvement of management and a change of the company culture in construction enterprises, and a project focused on the improvement of the level of co-operation between universities and innovation development enterprises in the Czech Republic.

1.3. Development of the Czech Education and Training Structure Strategy

In 1999, the National Training Fund also participated in the preparation of the Development of the Czech Education Structure Strategy, namely within the project focused on the completion of the National Programme for Education Development (so called the White Book on Education), initiated by the Minister of Education, Youth and Sports of the Czech Republic. The NTF, as the only non-governmental organisation, was asked by the steering team of this project to prepare one of the seven source studies for public discussion taking place at the end of 1999 and beginning of 2000. This source study "Further Education" identified the main issues existing within the extensive and differentiated area of adults education, whether employed or unemployed, and it proposed solutions to these problems. This source study was published in December in the 5th issue of the "Challenge for 10 Million" bulletin and it was also published in its "longer" version on the Internet project website. The NTF presented the content of the source study in five articles and five seminars by the end of 1999. These activities then continued into 2000 and contributed to a nation-wide discussion about further education and training within the framework of the established education system. The responses gathered from this public discussion confirmed the source study content regarding further education.

2)

Příprava na Evropský sociální fond

Preparation for the European Social Fund

Within the framework of the Czech Republic's preparations for the EU policy of economic and social cohesion, the NTF contributed to the preparations of the HRD sector and for the future implementation of the European Social Fund (ESF). In particular, there was a finalisation of the consultation document for this area and its negotiation with all partners on the central and regional levels. The herein referred document was a fundamental source for completion of the relevant part of the National Development Plan, and, also, for drafting sectoral operational programme for human resources development (SOP-HRD).

In connection to the SOP-HRD approved by the Czech Government, the NTF completed drafts of programming documents for the pilot testing of its section within the framework of the Phare 2000 programme, and supported the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic during its negotiations with partners in the Czech Republic and with the European Commission. The results of these activities are namely two Phare projects for the NUTS II Ostrava and North-West regions, which also contain the "Human Resources Development Fund" sub-project amounting EUR 8 mil. in total.

The NTF also supported the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic during the selection process for a contractual partner for the implementation of the Twinning project – preparation for the European Employment Strategy and the European Social Fund (ESF), and during negotiations with the U.K. Department of Education and Employment. The project is to be launched in September 2000. Its result shall be an overall strategy of the Czech Republic for preparation for the European Social Fund (ESF) in the area of policy and programming, as well as in the area of building necessary administrative structures.

Based on the terms of reference by the Ministry for Regional Development of the Czech Republic, the NTF compiled a draft for the implementation of the Phare project referred to as the "Training as a Part of Preparation for Structural Funds (SF)", and in January 2000 started its implementation. The project shall result in the creation of a basic modular line for training on SF, regional network of training institutions with qualified trainers and provide 100 seminars in total (3 x 3 days) for about 1,600 officers of the Czech public administration.

V rámci přípravy ČR na politiku ekonomické a sociální soudržnosti EU se NVF podílel na přípravě sektoru rozvoje lidských zdrojů na budoucí využívání ESF. Jednalo se zejména o dopracování Konzultačního dokumentu pro tuto oblast a jeho projednání se všemi partnery na centrální a regionální úrovni. Uvedený dokument byl základním podkladem pro zpracování příslušné části Národního rozvojového plánu a rovněž pro zpracování návrhu sektorového operačního programu pro rozvoj lidských zdrojů (SOP-RLZ).

V návaznosti na vládou odsouhlasený SOP-RLZ vypracoval NVF návrhy programových dokumentů na pilotní odzkoušení jeho části v rámci programu Phare 2000 a podpořil Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR při jejich projednání s partnery v České republice a s Evropskou komisí. Výsledkem této činnosti jsou zejména dva projekty Phare pro NUTS II Ostravsko a Severozápad, jejichž součástí je subprojekt „Fond rozvoje lidských zdrojů“ za celkem 8 milionu EUR.

NVF také podporoval MPSV při výběru smluvního partnera na realizaci projektu Twinning – příprava na Evropskou strategii zaměstnanosti a ESF a navazujících na jednání s Ministerstvem pro vzdělávání a zaměstnanost Velké Británie. Projekt by měl být zahájen v září 2000. Jeho výsledkem bude celková strategie ČR pro přípravu na ESF jak v oblasti politiky a programování, tak i v oblasti budování nezbytných administrativních struktur.

Na základě zadání Ministerstva pro místní rozvoj ČR vypracoval NVF návrh na realizaci projektu Phare „Vzdělávání jako součást přípravy na strukturální fondy (SF)“ a v lednu 2000 zahájil jeho realizaci. Výsledkem projektu bude základní modulová řada pro vzdělávání o SF, regionální síť vzdělávacích institucí s vyškolenými lektory a celkem 100 kursů (3 x 3 dny) pro zhruba 1600 pracovníků veřejné správy v ČR.

NVF realizoval jako partner Evropské nadace pro vzdělávání (ESF) národní část vícenárodního speciálního přípravného programu Phare 1997 pro ESF (SPP-ESF). V rámci tohoto programu byl uskutečněn cyklus základních školení o ESF. Na jaře 1999 proběhly studijní cesty do Francie, Irska a Portugalska. V říjnu 1999 byla uspořádána mezinárodní konference pro více jak 120 účastníků na téma evropské strukturální fondy. V prosinci 1999 byl založen Národní vzdělávací institut (NTI) pro ESF, jehož úkolem je shromažďovat nové informace o ESF a formou přednášek a školení je dále předávat všem zainteresovaným. V roce 2000 bude projekt pokračovat dvěma regionálními semináři a seminářem pro zástupce všech úřadů práce ČR. Národní vzdělávací institut pro ESF v rámci svých aktivit v roce 2000 vypracuje analýzu vzdělávacích potřeb a připraví národní plán pro vzdělávání o ESF.

The NTF, as a partner of the European Training Foundation, implemented a national part of multinational special preparatory Phare 1997 programme for the European Social Fund (SPP-ESF). Within the framework of this programme a series of basic training regarding the ESF was carried out. The study trips to France, Ireland and Portugal took place in spring 1999. In October 1999, an international conference on the European Social Funds was organised for more than 120 participants. In December 1999, the National Training Institute (NTI) for the ESF was established. It took on the task of collecting new information about the European Social Fund (ESF) and disseminating the information to all parties interested through seminars and training. In 2000, the project shall continue through two regional seminars and one seminar for representatives of all Employment Offices of the Czech Republic. Within the framework of its activities, the NTI shall complete an analysis on training needs in 2000, and it shall prepare a national training plan for the European Social Fund (ESF).

3)

Středoevropská iniciativa (SEI)

Central European Initiative (CEI)

The National Training Fund also actively participates in activities of the Central European Initiative, associating 16 European countries with a shared aim of increasing their mutual cooperation as well as supporting their involvement in the European integration process. A Chairwoman of one of the 16 working groups of the Central European Initiative (CEI), focused on human resources development, is the Director of the National Training Fund – Mrs. Miroslava Kopicová, Ph.D. Under activities of this working team the Czech Republic held 4 seminars focused on the management and marketing, development of banking sphere, economic policy and legal approximation to the European standards and the European Union. At a regular meeting of the Working Group on Human Resource Development of the Central European Initiative (CEI), held in September 1999, a two-year plan of further activities was negotiated and approved, and, at the same time, a proposal of the National Training Fund (NTF) to create its Internet website was supported.

In early November, a Summit of the Central European Initiative was held in Prague, a part of which was the second economic forum of the Central European Initiative (CEI). Its aim was to investigate new ways for support and enforcement of commercial cooperation between the countries of the Central European Initiative (CEI). This event was very important mainly due to the fact that the Czech Republic was a presiding country of this organisation last year. Within the framework of the economic summit, at the occasion of the 10th anniversary of the Central European Initiative (CEI) establishment, a meeting of Prime Ministers of the Central European Initiative (CEI) countries was arranged. The Prime Ministers concentrated primarily on issues connected with a reconstruction of Kosovo and neighbouring regions damaged by war. During their main session, leaders of sixteen governments approved a two-year action plan, including a number of mutual projects in the area of trade, transport, energy and culture.

Národní vzdělávací fond se aktivně podílí také na činnosti Středoevropské iniciativy, která sdružuje 16 evropských zemí s cílem prohloubit všestrannou spolupráci mezi nimi a podporovat jejich zapojení do procesu evropské integrace. Předsedkyní jedné ze 16 pracovních skupin SEI, zaměřené na rozvoj lidských zdrojů, je ředitelka NVF – PhDr. Miroslava Kopicová. Česká republika v rámci aktivit této pracovní skupiny realizovala v roce 1999 4 semináře zaměřené na management a marketing, rozvoj bankovní sféry, hospodářskou politiku a právní aspekty přibližování se k evropským standardům a EU. Na pravidelné schůzce Pracovní skupiny pro rozvoj lidských zdrojů SEI, konané v září 1999, byl projednán a schválen dvouletý plán další činnosti pracovní skupiny a zároveň podpořen také návrh NVF na vytvoření její webové stránky na Internetu.

Počátkem listopadu proběhl v Praze Summit Středoevropské iniciativy, jehož součástí bylo již druhé Ekonomické fórum SEI. Jeho cílem bylo hledání nových cest pro podporu a posílení obchodní spolupráce mezi zeměmi SEI. Tato akce byla velmi významná zvláště proto, že Česká republika byla v loňském roce předsednickou zemí této organizace. V rámci ekonomického fóra se při příležitosti 10. výročí založení SEI zároveň uskutečnilo setkání předsedů vlád zemí SEI. Premiéři věnovali největší pozornost otázkám spojeným s rekonstrukcí válkou zničeného Kosova a sousedících regionů, které představují pro tuto organizaci velkou výzvu. Na hlavním zasedání nakonec šéfové šestnácti vlád schválili dvouletý akční plán, který zahrnuje celou řadu společných projektů v oblasti obchodu, dopravy, energetiky, ale i kultury.



Co je to Středoevropská iniciativa? What is the Central European Initiative?

Středoevropská iniciativa (SEI) je organizací sdružující 16 zemí střední a jihovýchodní Evropy. Mezi hlavní cíle a principy této organizace patří:

- posílení spolupráce mezi jednotlivými zeměmi SEI;
- podpora členských zemí SEI v zapojení do procesu evropské integrace;
- posílení reformního procesu v transformujících se zemích.

The Central European Initiative (CEI) is an organisation associating 16 countries of Central and SouthEast Europe. Its main goals and principles are:

- strengthening of member cooperation among individual CEI member states;
- support of CEI mutual states in their involvement in the European integration process;
- strengthening of reforms in the transition countries.



VERONIKA PALEČKOVÁ
DÁVNÝ VZKAZ, KARBORUNDUM – SUCHÁ JEHLA 500 X 700 MM
A LONG PAST MESSAGE, CARBORUNDUM – DRY POINT 500 X 700 MM

4)

Fond aktivních opatření trhu práce (PALMIF)

Pro-Active Labour Market Intervention Fund (PALMIF)

The year 1999 marks PALMIF Support Unit's second year within the framework of the National Training Fund (NTF).

The main goals of the PALMIF projects are:

- To support labour market restructuring policy in the process of progressive harmonisation with mechanisms of the European Structural Funds;
- To actively work as a catalyst for new complex and experimental measures on the labour market, especially on regional and local levels;
- To actively influence a desired development of effective employment.

4.1 Implementation of the PALMIF projects

In 1999, the implementation of 42 local PALMIF projects were finalised and evaluated within the framework of the CZ 9406-02 programme. In total, 29 local Employment Offices participated in the implementation of these projects. Apart from particular outputs of the individual projects (in total 477 newly created jobs and 2,746 re-qualified or trained unemployed or workers in a position of potential unemployment), this programme provided the unique opportunity to gain first hand experience with a decentralised employment projects management to all participating Employment Offices.

During the course of 1999, 31 PALMIF projects in total were organised within the framework of

Rok 1999 byl již druhým rokem působení Podpůrné jednotky PALMIF v rámci Národního vzdělávacího fondu.

Základním cílem projektů PALMIF je:

- podpořit politiku restrukturalizace trhu práce v procesu postupného sblížení s mechanismy evropských strukturálních fondů
- působit jako katalyzátor nových komplexních a experimentálních opatření na trhu práce, zejména na regionální a místní úrovni
- aktivně ovlivňovat žádoucí rozvoj efektivní zaměstnanosti

4.1 Realizace projektů PALMIF

V roce 1999 byla uzavřena a vyhodnocena realizace celkem 42 lokálních projektů PALMIF v rámci programu CZ 9406-02. Na realizaci těchto projektů se podílelo celkem 29 úřadů práce. Kromě konkrétních výstupů jednotlivých projektů (v souhrnu 477 nově vytvořených pracovních míst a 2746 rekvafikovaných či proškolených nezaměstnaných či ztrátou zaměstnání ohrožených pracovníků) znamenal tento program významnou možnost získání prvních zkušeností s decentralizovaným řízením projektů zaměstnanosti pro všechny zúčastněné úřady práce.

V průběhu roku 1999 probíhalo celkem 31 projektů PALMIF v rámci programu CZ 9705-03, z nichž 10 bylo v průběhu roku zahájeno.

29 projektů má lokální nebo regionální charakter, dva projekty mají charakter experimentálních nadregionálních projektů.

Cílem programu PALMIF je snižovat míru nezaměstnanosti podporou vytváření nových pracovních míst a zvyšováním odbornosti lidí.

A goal of the PALMIF programme is to reduce the level of unemployment by supporting the creation of new jobs and increasing people's occupational skills.

CZ 9705-03 programme, with 10 of them launched within the year.; 29 projects are of local or regional nature, two projects are of an experimental supra-regional character.

The supra-regional experimental projects are focused namely on a system solution to integration of persons without appropriate qualifications, long-term unemployed, persons with reduced working capability and school graduates into working process.

These projects have the advantage of professional diagnostics procedures and, besides other things, they even include a construction of several diagnostic

Nadregionální experimentální projekty jsou zaměřeny především na systémové řešení pracovní integrace osob bez náležité kvalifikace, dlouhodobě nezaměstnaných, osob se sníženou pracovní schopností a absolventů škol. Využívají postupů profesní diagnostiky a mj. zahrnují i vybudování několika diagnostických středisek. Novým prvkem je orientace některých skupin na možnosti „samozaměstnání“.

Lokální projekty jsou většinou orientovány na vytváření nových pracovních míst, především v malých podnicích. Ve srovnání s předchozími programy jsou více zaměřeny na některé skupiny občanů,

kteří jsou znevýhodněni na trhu práce. Některé projekty umožňují nezaměstnaným absolventům získat odbornou praxi a tak zvýšit či umožnit jejich zaměstnatelnost.

V rámci celého programu se vytváří celkem více než 350 nových pracovních míst, rekvalifikačních a školicích aktivit se zúčastní přibližně 900 osob.

V r. 1999 se PJP PALMIF zapojila i do realizace několika projektů v rámci programu přeshraniční spolupráce CBC (Cross Border Cooperation) CZ 9502-07, který je motivovaný snahou posílit integrační proces zemí střední a východní Evropy do Evropské unie. Má dvojitý cíl a funkci: jednak pomoci řešit určitý konkrétní problém (v daném případě problémy na trhu práce), jednak rozvíjet síť spolupráce na obou stranách hranice a směřovat k propojení těchto sítí s širšími sítěmi celé EU na straně druhé.

V rámci CBC bylo v roce 1999 dokončeno 8 projektů, z nich 3 výlučně školicího charakteru a 5 kombinovaného typu. Školicí projekty byly zaměřeny především na ohrožené skupiny a speciálně na současné nezaměstnané a na zvýšení jejich kvalifikace v zájmu zlepšení šancí příslušníků těchto skupin na trhu práce. Kombinované projekty orientované na stejnou skupinu osob zpravidla počítaly s vytvořením nových pracovních míst přinejmenším pro část osob školených či rekvalifikovaných v rámci projektu. Přitom se všechny projekty snažily podle svých možností přinejmenším využívat zkušeností, ale i konkrétní pomoci příslušných partnerů na druhé straně hranice.

V rámci projektů bylo vytvořeno 69 nových pracovních míst a rekvalifikováno či proškoleny 971 osob.

centres. A new element is the focus of certain groups on an option to “become self-employed”.

The majority of local projects are focused on the creation of new jobs, namely in small enterprises. In comparison with previous programmes, they are more focused on certain groups of the population; those who are perceived to be disadvantaged on the labour market. Some projects permit unemployed school graduates to gain experience, and thus increase their chances to get employed.

Within the framework of the entire programme, more than 350 new jobs were created and about 900 persons participated in re-qualification and training activities.

In 1999, the PALMIF Supporting Unit (PSU PALMIF) joined the implementation of several projects within the framework of Cross Border Cooperation (CBC) CZ 9502-07 programme, which is motivated by an effort to empower the integration process of the Central and Eastern European countries into the European Union. It has a double objective and function: On one hand, to help solve certain particular problems (in a given case the problems on the labour market), and, on the other hand, to develop networks of cooperation on both sides of the border and to direct an interconnection of these networks with broader networks of the entire European Union.

Within the framework of the Cross Border Cooperation (CBC) programme, 8 projects were completed in 1999, 3 of them were strictly of a training nature and 5 of a combined type. The training projects were focused primarily on endangered groups and especially on presently unemployed individuals in order to increase their qualification in order to improve their chance on the labour market. The combined projects focused on the same group of people who usually counted with the creation of new jobs, at least for some of persons trained or re-qualified within the framework of the project. At the same time, all projects attempted, according to their possibilities, to use at least the experience, but also to provide particular assistance by relevant partners on the other side of the border.

Within the framework of the projects 69 new jobs were created and 971 persons were re-qualified or trained.

4.2 Methodical, Consulting and Expert Activity

The PALMIF Support Unit (PSU PALMIF) officers either individually, or within the framework of temporary established working teams and groups, provided special consulting primarily for the PALMIF project managers and Employment Offices specialists. This special assistance was rendered during the course of the entire project cycle of the PALMIF projects implementation. Therefore, special help was provided during preparations and grant application submission, organisation and tenders execution, conclusion of contracts with the individual projects carriers, continuous supervision and monitoring of individual projects, during financial management of projects, as well as during their final evaluation. During the course of the year, four team sessions of the PALMIF project managers as well as a number of individual consultations were conducted.

In connection with organised seminars and consultations, then an analogous help was provided by PALMIF project managers of the Employment Offices to the carriers of individual projects, parties interested in the PALMIF grant for projects implementation, resp.

Within the methodical activity a significant volume of work is represented by the preparation of a collection of documents for the CZ 9902-02 programme projects implementation, including the processing of new specimen contracts drafts.

Methodical guide for the conclusion and evaluation of the CZ 9705-03 programme projects for the Employment Offices Project Managers was prepared.

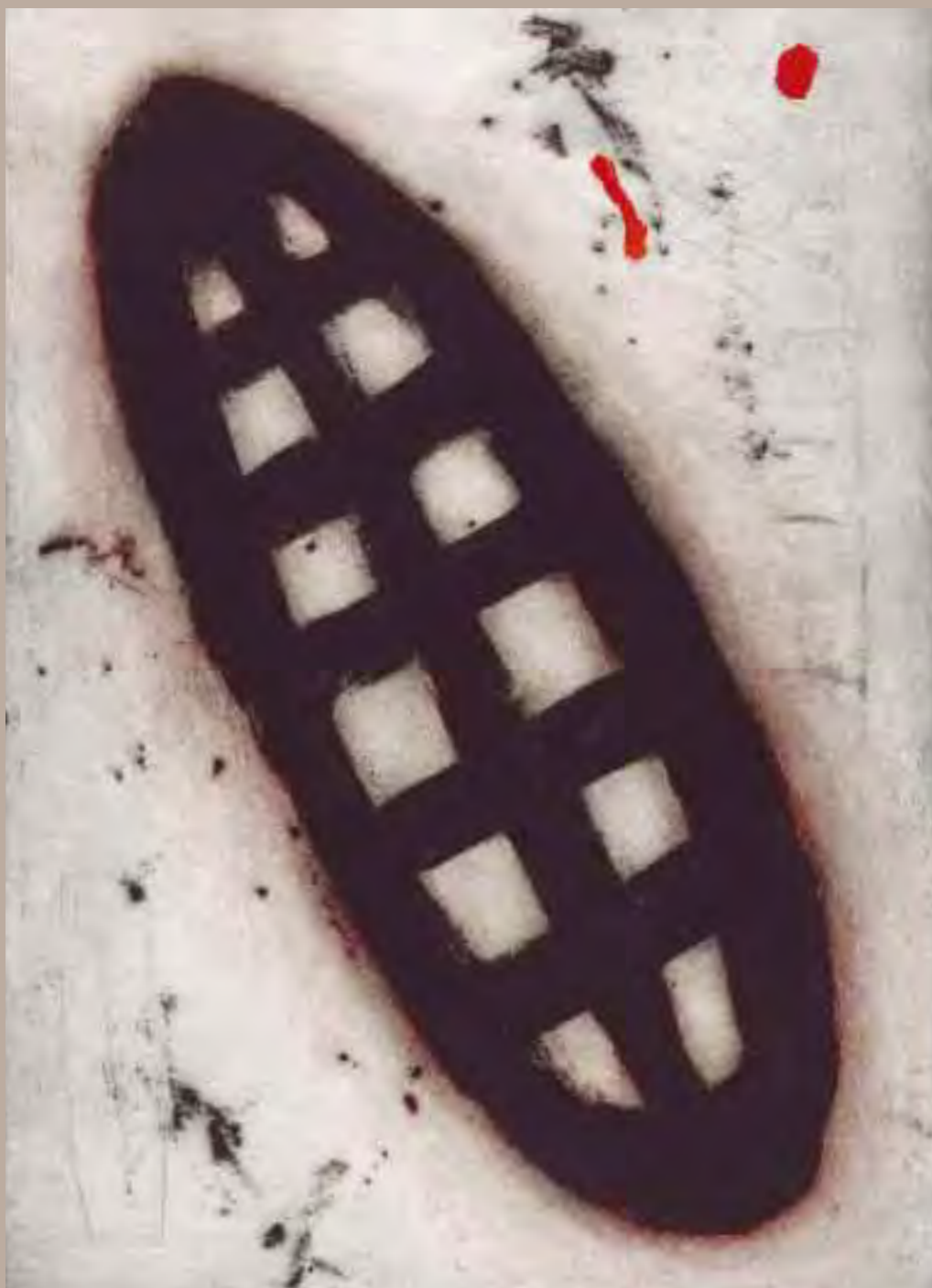
4.2 Metodická, poradenská a expertizní činnost

Pracovníci PJP PALMIF buď samostatně, nebo v rámci dočasně ustavených pracovních skupin a týmů poskytovali odborné poradenství především pro projektové manažery PALMIF a další odborné pracovníky úřadů práce. Tato odborná pomoc byla poskytována v průběhu celého projektového cyklu implementace projektů PALMIF, to znamená v době přípravy a předkládání žádostí o dotaci, organizace a provedení výběrového řízení, uzavírání kontraktů s realizátory jednotlivých projektů, provádění průběžné kontroly a sledování (monitoringu) jednotlivých projektů, při finančním řízení implementace projektů i při jejich závěrečném vyhodnocování. V průběhu roku byly provedeny čtyři skupinové semináře projektových manažerů PALMIF a značný počet individuálních konzultací.

V návaznosti na provedené semináře a konzultace pak byla analogická pomoc poskytována ze strany projektových manažerů PALMIF úřadů práce realizátorům jednotlivých projektů, resp. zájemcům o získání dotace PALMIF na realizaci projektů.

V rámci metodické činnosti představuje značný objem vykonané práce příprava Souboru dokumentů k implementaci projektů programu CZ 9902-02 včetně zpracování návrhů nových vzorových smluv.

Pro projektové manažery úřadů práce byl zpracován metodický materiál pro uzavření a vyhodnocení projektů programu CZ 9705-03.



VERONIKA PALEČKOVÁ
DÁVNÝ VZKAZ, KARBORUNDUM – SUCHÁ JEHLA 500 X 700 MM
A LONG PAST MESSAGE, CARBORUNDUM – DRY POINT 500 X 700 MM

5)

Programy sociální ochrany

Social Protection Programmes

Social programmes were focused especially on employment, social protection and safety at work, and verification of certain tools of active policy in the real life. These programmes were as follows:

5.1. SWIF – Social Welfare Initiative Fund

Within the framework of the third round of SWIF, 46 projects from 10 districts: Jeseník, Karviná, Kutná Hora, Liberec, Písek, Plzeň-Město, Prague 11, Rychnov nad Kněžnou, Vsetín and Žďár nad Sázavou were selected and approved. Upon experience gained from previous rounds the guidelines for applicants for grants from the SWIF Fund were innovated, and a methodology of monitoring and evaluation serving for further development of the SWIF Fund and its grant policy were completed, mainly based on the liability of the individual managers for their assigned districts and project supervision of selected projects.

By the end of 1999, project managers carried out 101 visits, and the project supervisors paid 46 visits to locations of various projects implementation sites. 26 projects were completed and further 20 projects shall be finalised by the middle of 2000. Evaluation of the methodology and pilot project supervision shall take place after conclusion of all projects in the middle of 2000.

During the course of 1999, publishing of the SWIF Bulletin continued. This bulletin provided information about interesting and important SWIF projects as well as about other activities of the Social Protection Programmes Unit.

5.2. Consensus

In 1999, the Consensus II Programme was implemented, and a preparation for the Consensus III Programme was launched. Within the framework of the Consensus II, three projects (“Evaluation of the level of invalidity”, “Co-ordinated benefit provision for the disabled in the Czech Republic by means of New Facts and Data” and “Employer’s role in supplementary systems – possibilities and perspectives in the Czech Republic”) were implemented. Five multinational projects (e.g. “Monitoring of social security systems in the CEECs”, “International seminar on Financial Management of Social Insurance Schemes”) were carried out.

Sociální programy byly zaměřené zejména na zaměstnanost, sociální ochranu a bezpečnost práce a ochranu zdraví při práci. Jde o tyto programy:

5.1. SWIF – Social Welfare Initiative Fund

V rámci třetího kola SWIF bylo vybráno a schváleno 46 projektů z 10 okresů: Jeseník, Karviná, Kutná Hora, Liberec, Písek, Plzeň-město, Praha 11, Rychnov nad Kněžnou, Vsetín a Žďár nad Sázavou. Na základě zkušeností z předchozích kol byly inovovány Pokyny pro žadatele o příspěvek z fondu SWIF a byla vypracována Metodika monitorování a hodnocení sloužící pro další rozvoj fondu SWIF a jeho grantové politiky, založená mimo jiné na odpovědnosti jednotlivých manažerů za přidělené okresy a na projektové supervizi vybraných projektů. Do konce roku 1999 uskutečnili projektoví manažeři celkem 101 a projektoví supervizoři 46 návštěv v místech realizace projektů. Bylo ukončeno 26 projektů a dalších 20 projektů bude ukončeno do poloviny roku 2000. Vyhodnocení metodiky a pilotní projektové supervize bude probíhat po uzavření všech projektů ve druhé polovině roku 2000.

Během roku 1999 pokračovalo vydávání bulletinu SWIF. Zpravodaj přinášel informace o zajímavých a významných projektech SWIF i dalších aktivitách jednotky Programů sociální ochrany.

5.2. Consensus

V roce 1999 probíhal program Consensus II a byla zahájena příprava na Consensus III. V rámci Consensu II byly realizovány tři národní projekty („Hodnocení stupně invalidity“, „Vytváření povědomí o nekonzistenci sociálních dávek pro postižené v ČR prostřednictvím nových fakt a údajů“ a „Zaměstnanecký penzijní plán s příspěvkem od zaměstnavatele: proveditelnost a perspektivy v České republice“) a pět projektů multinárodních (například „Monitorování reformy sociální ochrany v zemích střední a východní Evropy“, „Mezinárodní seminář o podmínkách finančního managementu a schémat sociální ochrany“ aj.).

5.3. Program Phare Institution Building

V průběhu roku 1999 probíhaly dva projekty v oblasti sociálního zabezpečení a stejný počet také v oblasti bezpečnosti práce. V prvním případě projekty řeší digitalizaci administrativního systému sociálního zabezpečení a nadstavbu současného systému statistiky důchodového zabezpečení. V druhém případě jsou projekty zaměřeny na změnu koncepce státního odborného dozoru včetně nákupu inspekčních vozidel a způsoby propagace bezpečnosti práce pro profesionály a širokou veřejnost. Tyto projekty budou ukončeny v roce 2000.

V závěru roku 1999 se podařilo získat další prostředky ve výši 158 000 EUR na dva projekty pro Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR. Jeden projekt s názvem „Zhodnocení pilotního projektu nasazení čipových karet“ navazuje na předchozí projekty v této oblasti, druhý s názvem „Přístup k jedné z databází MPSV“ řeší zpřístupnění UIR-ADR ostatním subjektům veřejné správy a široké veřejnosti. UIR-ADR je unikátní seznam okresů, obcí, pražských obvodů, městských částí/městských obvodů, částí obcí, ulic a veřejných prostranství, stavebních objektů, adresních míst a dodávacích pošt.

5.3. Phare Institution Building Programme

During the course of 1999, two projects in the area of social security were implemented, and the same number of projects were also carried out in the area of safety at work. In the first case, the projects dealt with the digitalisation of the social security administration system and the superstructure of the existing old-age pension scheme statistics. In the second case, the projects were focused on a change of the State Special Supervision concept, including the purchase of inspection vehicles and methods of promotion of safety at work for professionals and the broad public. These projects shall be finalised in 2000.

Through the end of 1999, further means in an amount of EUR 158,000 were acquired for two projects for the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic. One of them – “Evaluation of Smart Cards Implementation Pilot Programme” is a continuation of previous projects carried out in this area, the second one titled “Access to One of the Databases of the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic” solves an accessibility problem of UIR-ADR to other entities of the public administration and broad public. UIR-ADR is a unique list of districts, communities, Prague districts, town districts, sections of municipalities, streets and public areas, construction objects, addressed locations and deliveries making post offices.

6)

Reforma veřejné správy

Public Administration Reform

During the course of the first half of the year the Project Team focused on the popularisation of outputs from the Phare project – Improvement of Public Administration – Phase 1. An Analysis of Public Administration of the Czech Republic was used when a government public administration reform concept was created, and they were passed over to all central authorities, the Parliament of the Czech Republic and many other interested parties in a documentary form.

In the second half of the year, in a syndicate with the European Institute of Public Administration (EIPA), the British Institute of Public Administration (CSC), the Portugal Institute of Public Administration (INA) and the Austrian Institute of Public Administration (VAB) the NTF prepared and submitted an offer for an international tender for the Phare project implementation of “Human Resources Development Systems in Public Administration”, and won it. This project is to be implemented during the course of 2000. It is focused on personnel management and public administration employees training, the creation of generally useable methodologies for public administration personnel management and the creation of a transparent system of training of these employees.

V průběhu první poloviny roku se projektový tým zaměřil na popularizaci výstupů projektu Phare – Zdokonalení veřejné správy – fáze 1. Analýza veřejné správy v ČR a Návrh strategie reformy veřejné správy byly použity při tvorbě vládní koncepce reformy veřejné správy a v tištěné formě byly předány všem ústředním orgánům, Parlamentu ČR i mnoha dalším zájemcům.

V druhé polovině roku NVF připravil v konsorciu s EIPA (Evropským institutem veřejné správy), CSC (Britským institutem veřejné správy), INA (Portugalským institutem veřejné správy) a VAB (Rakouským institutem veřejné správy) nabídku do mezinárodního výběrového řízení na realizaci Phare projektu – „Systémy rozvoje lidských zdrojů ve veřejné správě“ a v tomto výběrovém řízení zvítězil. Projekt se uskuteční v průběhu roku 2000. Je zaměřen na personální řízení a vzdělávání pracovníků veřejné správy, na vytvoření metodik obecně použitelných při personálním řízení veřejné správy a na vytvoření transparentního systému vzdělávání těchto pracovníků.



Jaké jsou hlavní kroky reformy veřejné správy

What are the main steps of public administration reform?

Pro řádný výkon veřejné správy je třeba připravit:

- dobře vyškolené a motivované pracovníky s vysokým standardem morálních hodnot;
- efektivní a transparentní řízení správních procesů;
- optimální teritoriální rozložení služeb občanům;
- důsledné prosazování realizace schválených politik uvnitř regionů, státu i ve vztahu k zahraničí.

In order to ensure proper functioning of public administration it is necessary to prepare:

- well trained and motivated staff with high level of moral standards;
- effective and transparent control of administrative processes;
- optimal territorial layout of services for citizens;
- consistent enforcement of approved policies implementation in the regions, country and in relations to foreign countries.



VERONIKA PALEČKOVÁ
DÁVNÝ VZKAZ, KARBORUNDUM – SUCHÁ JEHLA 500 X 700 MM
A LONG PAST MESSAGE, CARBORUNDUM – DRY POINT 500 X 700 MM

7)

Program Leonardo da Vinci

Leonardo da Vinci Programme

The Leonardo da Vinci Programme (LdV) is a European programme created to support innovations in the field of vocational education and training and labour market. Since October 1, 1997 the Czech Republic has held full membership in the programme and Czech institutions have a chance to participate in supra-national cooperation with the institutions of the European Union.

LdV is implemented through international cooperation of various institutions from the area of vocational training within the framework of supra-national projects, which are involved in innovations of the initial, further and whole-life education and consulting, and permit to gain and exchange experiences with the partner institutions in the European Union member states.

In the Czech Republic, the LdV implementation was secured by the National Coordination Unit (NCU) which is a part of the National Training Fund (NTF). The Leonardo da Vinci Programme (LdV) implementation is monitored by the Steering Committee, the members of which are representatives of coordinating and directing ministries – the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic and the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic, cultural partners and others who are also responsible for vocational education and training.

Leonardo da Vinci (LdV) je evropský program na podporu inovací odborného vzdělávání a trhu práce. Od 1. října 1997 je ČR zapojena do programu s plným členstvím a české instituce tak mají možnost zúčastnit se nadnárodní spolupráce rovnoprávně s institucemi zemí EU.

LdV se uskutečňuje prostřednictvím mezinárodní spolupráce různých institucí z oblasti odborného vzdělávání v rámci nadnárodních projektů, které se zabývají inovacemi počátečního, dalšího a celoživotního vzdělávání a poradenství a umožňují získávat a vyměňovat zkušenosti s partnerskými institucemi v členských státech EU.

V ČR zajišťuje realizaci LdV Národní koordinační jednotka (NKJ), která je součástí NVF. Implementaci programu Leonardo da Vinci monitoruje řídicí výbor, jehož členy jsou zástupci gestorských ministerstev – ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a ministerstva práce a sociálních věcí, sociálních partnerů a dalších, které také zodpovídají za odborné vzdělávání.

V návaznosti na výzvu Evropské komise k předkládání projektů v roce 1999 uskutečnila NKJ rozsáhlou informační kampaň o možnostech využívání programu LdV českými odbornými školami, podniky a dalšími organizacemi. Pracovníci NKJ vystoupili na 69 seminářích, prezentovali program na 4 výstavách a v rozhlasové relaci. NKJ uspořádala rovněž tiskovou konferenci v souvislosti s výzvou pro

Stáží a výměn do zemí EU se v rámci projektu Leonardo da Vinci v roce 1999 zúčastnilo 634 osob.

Under the Leonardo da Vinci project, 634 individuals took part in study stays and exchanges in the EU member states in 1999.

In connection to the European Commission call for proposals in 1999, the National Coordination Unit (NCU) carried out an extensive informative campaign about the possibilities of the LdV Programme's participation by Czech specialised schools, enterprises and other organisations. Representatives of the NCU made an appearance in 69 seminars, presented the programme at 4 exhibitions and over radio broadcasts. The NCU also organised a press conference in connection with the call for proposals to submit projects for 1999. There were 69 articles published about this programme. The parties interested in information about the LdV Programme were also

předložení projektů pro rok 1999. O programu bylo publikováno 69 článků. Zájemcům o informace o LdV sloužila také aktualizovaná Internetová prezentace programu, na které bylo registrováno měsíčně 500 vstupů.

V průběhu celého roku pracovníci NKJ vykonávali poradenské činnosti pro potenciální předkladatele projektů a monitorovací, instruktážní a kontrolní činnosti v institucích, jejichž projekty již probíhají. NKJ pomáhala českým organizacím vyhledávat vhodné zahraniční partnery a využívala k tomu i vlastní a mezinárodní databáze. Výsledkem těchto činností bylo celkem 50 návrhů pilotních

projektů a 122 návrhů projektů stáží a výměn. Poté NKJ zajišťovala hodnocení každého předloženého projektu třemi až čtyřmi nezávislými proškolenými experty. Z předložených projektů bylo schváleno 14 pilotních projektů a 74 projektů stáží a výměn (pro 602 účastníků v 15 zemích). Kromě toho se 178 českých institucí začlenilo do projektů zahraničních předkladatelů. Tyto údaje představují další nárůst zapojení českých institucí do nadnárodní spolupráce v rámci projektů programu Leonardo da Vinci a svědčí o účelném využití celé částky vstupního příspěvku ČR do programu (2 654 000 EUR).

Národní koordinační jednotka rovněž zpracovala systém podpory pro konečné uživatele úspěšných pilotních projektů z výzvy 1998 a 1999 a realizovala tuto podporu v celkové výši 397 000 EUR z programu Phare.

Ve spolupráci s Evropským centrem pro odborné vzdělávání CEDEFOP uskutečnila NKJ návštěvu skupiny odborníků ze zemí EU pro odborné vzdělávání na téma „Další odborné vzdělávání v podnicích“ a zajistila vyslání českých odborníků v rámci pracovních skupin CEDEFOP do jiných zemí.

Rok 1999 byl posledním obdobím první fáze programu LdV. NKJ proto soustřeďovala podklady pro vypracování materiálů o české účasti v programu. Podklady byly využity pro vydání Kompendia projektů českých institucí 1995 – 1999, které vyšlo v březnu 2000.

V r. 1999 schválila Evropská rada druhou fázi programu LdV na období let 2000 – 2006. V návaznosti na toto rozhodnutí a na probíhající jednání o zapojení ČR do druhé fáze programu připravila NKJ ve spolupráci s Evropskou komisí a gestorskými ministerstvy informační kampaň, jejíž součástí byla příprava všech materiálů a podkladů k programu (překlad rozhodnutí, příruček k jednotlivým částem programu, příprava informačního letáku a podobně). S cílem zefektivnit přípravu na druhou fázi LdV shromažďovala NKJ údaje o zájmu o účast v programu formou dotazníku rozeslaného 3000 institucím a průběžně doplňovala databázi institucí v souladu se vzrůstajícím zájmem o program. Výsledkem cílevědomé činnosti NKJ bylo začlenění dalších českých institucí do projektů programu.

Realizace programu Leonardo da Vinci v ČR přispěla k rozšíření a prohloubení mezinárodní spolupráce širokého spektra českých institucí účastnících se programu a působících v odborném vzdělávání (vzdělávacích institucí, podniků, odborů apod.). Významný přínos představoval program pro studenty a mladé nezaměstnané, kterým umožnil účast na stážích v podnicích zemí EU. Takto získané praktické pracovní zkušenosti přispívají ke zkvalitnění teoretické výuky v ČR, k získání profesně orientovaných jazykových znalostí a přibližují mladým lidem pracovní realitu v zemích EU.

Nadnárodní spolupráce partnerů z různých resortů v projektech programu Leonardo da Vinci současně zkvalitňuje odborné vzdělávání v ČR prostřednictvím nových inovačních vzdělávacích produktů využívajících informační technologie (programů, modulů, materiálů,

provided with its updated Internet version, registering about 500 entries a month.

During the course of the entire year, the employees of the National Coordination Unit (NCU) provided consulting services for potential promoters and monitoring, instructional and controlling activities in institutions, the projects of which are already in process of implementation. Using its own and international databases, the National Coordination Unit (NCU) helped Czech organisations to search for suitable foreign partners. It resulted in 50 proposals of the pilot projects in total, and 122 proposals of placement and exchange projects. After this the National Coordination Unit (NCU) secured an evaluation of every submitted project by three to four independent trained experts. 14 pilot projects and 74 projects of placements and exchanges (for 602 participants in 15 countries) were approved. 178 Czech institutions participated in projects submitted by foreign partners. This data represents increase of Czech institution involvement in the transnational cooperation within the framework of the Leonardo da Vinci projects, and document a purposeful use of the entire entry contribution (EUR 2,654,000).

The National Coordination Unit also processed a system of support for end users of successful pilot projects from the calls of 1998 and 1999, and carried out this support in a total amount of EUR 397,000 from the Phare programme.

In cooperation with the European Centre for the Development of Vocational Training (CEDEFOP), the NCU organised a visit by group of EU experts in vocational training on "Further Vocational Training in Enterprises", and arranged the delegation of Czech experts within the framework of CEDEFOP working teams to other countries.

The year 1999 was the last term of the first LdV Programme phase. Therefore, the National Coordination Unit (NCU) concentrated source documentation needed for report on the Czech participation in this programme. The source documentation was used for publishing of the Czech Institutions Compendium 1995 – 1999 Projects.

In 1999, the European Council approved the second phase of the LdV Programme for a term of 2000 to 2006. In connection to this decision and continuous negotiations regarding the involvement of the Czech Republic in the second phase of the programme, the National Coordination Unit (NCU) in cooperation with the European Commission and coordinating and directing Ministries prepared a promotional campaign. It includes preparation of all materials and source documentation for the programme (translation of the decision, manuals for individual parts of the programme, preparation of informative leaflet, etc.). With an aim to make the preparation process for the second phase of the LdV Programme more effective, the NCU collected data about interest in programme participation in the form of a questionnaire, sent out to 3,000 institutions, and it continuously updated the institutions database in accordance with a rising rate of interest in the programme. A result of this

purposeful activity carried out by the NCU led to an involvement of other Czech institutions in programme projects.

The Leonardo da Vinci Programme implementation in the Czech Republic contributed to the expansion and deepening of international cooperation with a wide range of Czech institutions participating in the programme and active in vocational education and training (training institutes, enterprises, trade unions, etc.). An important contribution was represented by the programme for students and young unemployed to whom it gave an opportunity to participate in placements in enterprises of European Union member states. Gained practical working experience contributed to the improvement of theoretical training in the Czech Republic, improvement of professionally orientated language skills and acquainting young people with the reality of working in the European Union member states.

The trans-national cooperation in the Leonardo da Vinci Programme projects between partners from different branches simultaneously improved the quality of vocational training in the Czech Republic by means of new innovative training products using information technologies (programmes, modules, materials, software, etc.). The utilisation of these products in the Czech Republic will help to harmonise the vocational training in the Czech Republic with that of the European Union countries, and will also simultaneously offer opportunities of the new vocational training forms which reflect present labour market needs. Lastly, the programme also improves the chances for involvement of disadvantaged groups in the labour market and results in increasing employment within the Czech Republic.

By participation of Czech institutions in the LdV Programme (whether in a role of projects promoters or as partners of foreign institutions), their skills also expanded and improved in 1999 with respect to designing and implementation of innovative international projects.

softwaru apod.) Využívání těchto produktů v ČR pomůže přiblížit odborné vzdělávání v ČR a v zemích EU a současně nabídne možnosti nových forem odborného vzdělávání, které budou odpovídat současným potřebám trhu práce. V neposlední řadě program rovněž zlepšuje možnosti uplatnění znevýhodněných skupin na trhu práce a jeho výsledky pomáhají zvyšovat zaměstnanost v ČR.

Účastí českých institucí v programu LdV (ať již v roli předkladatelů projektů nebo v roli partnerů zahraničních institucí) se v roce 1999 také dále rozšířila a zlepšila jejich dovednost vypracovávat a uskutečňovat inovační mezinárodní projekty.



Kdo se může zúčastnit stáží a výměn v rámci programu Leonardo da Vinci?

Who can participate in the Leonardo da Vinci Programme placements and exchanges?

Stáží a výměn se mohou zúčastnit studenti odborných středních, vyšších a vysokých škol, absolventi škol, mladí uchazeči o zaměstnání a mladí pracovníci podniků všech odvětví. Mohou se jich zúčastnit také učitelé a pracovníci odpovědní za vzdělávání. Projekt stáže nebo výměny musí předložit organizace, nikoli jednotlivec.

Students of specialised high schools and universities, school graduates, young applicants for jobs and young employees of all kind of enterprises can take part in study stays and exchanges. Teachers and employees responsible for training can participate, too. Study stays or exchange project has to be submitted by an organisation, not by an individual.



VERONIKA PALEČKOVÁ
DÁVNÝ VZKAZ, KARBORUNDUM – SUCHÁ JEHLA 500 X 700 MM
A LONG PAST MESSAGE, CARBORUNDUM – DRY POINT 500 X 700 MM

8)

Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce

National Observatory for Vocational Education and Training and Labour Market

The Observatory is a part of a network of analogous institutions in the Central and Eastern European countries, and it closely cooperates with the European Training Foundation (ETF) in Turin, the European Commission, OECD and other partner institutions in Western Europe. It is also a place of contact for which the European Training Foundation turns to when searching for and nominating experts for participation in seminars and projects tendered by these institutions.

Within the framework of the Czech Republic's preparation to join the European Union, the Observatory participated in drafting human resources development sectoral operational programme. Upon requirement raised by relevant European institutions, it is also involved in monitoring and evaluating processes through which the European Commission evaluates the adaptation of the Czech Republic in the area of training and labour market.

The projects are focused namely on:

1) Monitoring

Within the framework of its regular activity, the Observatory compiled an annual report "System of Vocational Education and Training in the Czech Republic – Changes, Challenges, Future Needs". It provides a review of the policy of initial education and further vocational training, aspects of financing and legislation, involvement of social partners, impacts of bilateral and multilateral support from foreign resources, and it further specifies problems of vocational training development from the point of view of its relationship to the labour market. Simultaneously, a regular review of the Key Statistic Indicators of the labour market and training was compiled regarding the economic activity of groups of the population, participation in training, leave of students prior to their school graduation, and financing of vocational training from public and private sources.

2) Analyses, Research and Forecasts

As part of the research projects, a number of periodicals containing regular analyses and overviews of the development of human resources in the CR have been prepared for publication. This project enjoys the support and interest of both the Ministry of Labour and Social Affairs and the Ministry of Education, and its

Národní observatoř je součástí sítě obdobných institucí v zemích střední a východní Evropy a úzce spolupracuje s Evropskou vzdělávací nadací (ETF) v Turíně, Evropskou komisí, OECD a dalšími partnerskými institucemi v západní Evropě. Zároveň je také kontaktním místem, na které se Evropská vzdělávací nadace obrací při vyhledávání a nominaci expertů pro účast na seminářích a projektech vypisovaných těmito institucemi.

V rámci přípravy České republiky na vstup do EU se Observatoř účastnila přípravy sektorového operačního programu pro rozvoj lidských zdrojů. Na základě požadavku příslušných evropských institucí je rovněž zapojena do monitorovacích a hodnotících procesů, jejichž prostřednictvím Evropská komise posuzuje adaptaci ČR v oblastech vzdělávání a trhu práce.

Projekty se zaměřují zejména na:

1) monitoring

Observatoř v rámci své pravidelné činnosti vypracovala každoroční zprávu **Systém odborného vzdělávání v ČR – změny, výzvy, budoucí potřeby**, která podává přehled o politice prvotního a dalšího odborného vzdělávání, o aspektech financování a legislativy, zapojení sociálních partnerů, vlivu bilaterální a multilaterální podpory ze zahraničních zdrojů a dále formuluje problémy rozvoje odborného vzdělávání z hlediska jeho vazeb na trh práce. Zároveň byl vypracován pravidelný přehled **Klíčových statistických ukazatelů (Key Indicators)** trhu práce a vzdělávání, týkající se ekonomické aktivity skupin obyvatelstva, účasti na vzdělávání, odchodů studentů před dokončením školy, financování odborného vzdělávání z veřejných i soukromých zdrojů.

2) analýzy, výzkum a prognózy

V rámci výzkumných projektů je připravována řada periodických publikací obsahujících pravidelné analýzy a přehledy rozvoje lidských zdrojů v ČR. Tento projekt je podporován zájmem ministerstva práce a sociálních věcí i ministerstva školství a jeho výsledky jsou určeny jak pro decizní a politickou sféru tak pro širokou odbornou veřejnost. V tomto roce zpracoval průřezový tým expertů pod vedením UIV a NVF první z této řady pod názvem „Lidské zdroje v České republice 1999“.

Její první část je zaměřena na přípravu mládeže a dospělých ve školách i v rámci dalšího vzdělávání a posuzuje, do jaké míry jsou již v ČR nastartovány procesy, které náš vzdělávací systém přibližují konceptu celoživotního učení, který se prosazuje a postupně realizuje ve vyspělých zemích. Druhá část je zaměřena na to, jak jsou v ČR využívány lidské zdroje na trhu práce, jaká je jejich profesní a kvalifikační struktura vzhledem ke světovým trendům a jsou rozebrány problémy nezaměstnanosti mládeže a rizikové faktory přechodu mezi školou, a zaměstnáním. V třetí části je konfrontována úroveň reálných kompetencí české populace ve srovnání se světem. Jsou zde analyzovány výsledky uskutečněného širokého mezinárodního průzkumu funkční gramotnosti dospělých, zahrnujícího testování schopností porozumět, zpracovávat a aplikovat textové i číselné informace. Čtvrtá část je věnována motivačním mechanismům a otázkám, zda jsou v současné době hmotné i hodnotové stimuly dostatečné pro podnětější pracovní výkon, profesní flexibility a rozšiřování kvalifikace.

První publikace byla slavnostně představena veřejnosti začátkem ledna 2000 za účasti nejvyšších představitelů ministerstva práce, ministerstva školství, delegace Evropské unie a dalších expertů a novinářů. Kromě české verze publikace bude připravena i její anglická mutace.

Observatoř pracovala na dvouletém projektu (1999-2000), jehož cílem je porovnání existujících kvantitativních a kvalitativních metod předvídání vzdělávacích potřeb trhu práce a návrh modelu pravidelných projekcí a zdokonalení současného informačního systému. Mezi spolupracujícími institucemi jsou: CERGE (ČR), Quatenaire (Francie), Observatoř pro trh práce a vzdělávání (Francie), Výzkumný ústav pro trh práce a vzdělávání (Holandsko), Institut pro trh práce a vzdělávání (Německo), Institut pro ekonomický a sociální výzkum (Irsko). V roce 1999 byl uspořádán seminář za účasti zahraničních partnerů a zástupců klíčových ministerstev a institucí, byla vydána publikace **Předvídání vzdělávacích potřeb v zemích s transformujícími se ekonomikami: Využití zkušeností západoevropských zemí** v angličtině.

V rámci výzkumného grantu ÚPSV byla Observatoří vypracována studie **Koncepce prvotního vzdělávání z hlediska úlohy politiky zaměstnanosti v roce 1999**. Studie vychází ze závěrů domácích i zahraničních zpráv a šetření hodnotících český vzdělávací systém a uplatnění absolventů na trhu práce. Zabývá se posouzením struktury vzdělávací soustavy a její průchodností, faktory ovlivňujícími bezprostřední i dlouhodobou zaměstnatelnost absolventů škol a propojením počátečního vzdělávání se světem práce.

V rámci pravidelné zprávy CEDEFOP o současném stavu výzkumu v oblasti odborného vzdělávání v Evropě byl připraven **Přehled o výzkumu odborného vzdělávání ve střední a východní Evropě**. Srovnání zahrnuje informace o zaměření výzkumných projektů v oblasti odborného vzdělávání a trhu práce a definuje bílá místa a budoucí priority v zemích střední a východní Evropy (Albánie, Bulharsko, Česká republika, Estonsko, Maďarsko, Litva, Lotyšsko, Polsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko).

results are intended for use in the decision- and policy-making sphere, as well as for the general public. This year a cross-sectional team of experts under the direction of UIV and NVF produced the first publication in this series, under the title "Human Resources in the Czech Republic 1999".

The first part focuses on preparing young people and adults in both schools and further education, and assesses the extent to which processes aimed at bringing the Czech education system closer to the concept of lifelong education, as has been applied and gradually implemented in advanced countries, have started in the CR. The second part focuses on how human resources are used on the Czech labour market and what their professional and qualifications structure is with regard to world trends. The problems of unemployment among young people and the risk factors in the transition from school to employment are also analysed. In the third part, the level of actual competence in the Czech population is confronted with that in the rest of the world. The results of a broad international survey on the functional literacy of adults are analysed here, comprising the test abilities of understanding, processing and applying both text and numerical information. The fourth part is dedicated to motivational mechanisms and questions, namely, whether there are currently adequate material and value-based stimuli towards higher job performance, professional flexibility and the extension of qualification.

The first publication was officially presented to the public at the beginning of January 2000, with the highest representatives of the Ministry of Labour and the Ministry of Education, a European Union Delegation and other experts attending, as well as journalists. Besides its Czech version, the publication will be prepared in an English edition as well.

The Observatory also has worked on a two-year project (1999 – 2000) aimed to compare the existing quantitative and qualitative methods of forecasting training needs of the labour market, suggest a proposal for a model of regular projections and improve existing information system. Among the cooperating institutions are: CERGE (CR), Quatenaire (France), Observatory of Employment and Training (France), Research Institute for Labour Market and Training (Netherlands), Institute for Labour Market and Training (Germany), Institute for Economic and Social Research (Ireland). In 1999, a seminar with the participation of foreign partners and key ministries and institutions representatives was organised. The output of this seminar was an English publication "Forecasting Education and Training Needs in Transition Economies: Lessons from the Western European Experience" was also published.

Within the framework of research grant from the Research Institute for Labour and Social Affairs, the Observatory drafted a study "Concept of Initial Education from the Point of View of Employment Policy in 1999". This study is based on conclusions of domestic and foreign research and investigation evaluating the Czech educational system and placing graduates on the labour market. It also includes an evaluation of

the education system structure and its feasibility, factors influencing immediate and long-term employment of school graduates and interconnection of initial education and the world of labour.

Within the framework of regular report of the CEDEFOP regarding the present state of the research in the area of vocational training in Europe, the Review about Research of VET in the Central and Eastern Europe was prepared. This comparison includes information about the focus of the research projects in the area of vocational training and labour market and defines "white spots" and future priorities in countries of Central and Eastern Europe (Albania, Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Rumania, Slovak Republic and Slovenia).

3) Evaluation of Employment Policy and Education Policy, including Preparation to Accession into the European Union

In 1999, The Observatory participated in the preparation of the Background Study on Labour Market and Employment in the Czech Republic, the main author of which was CERGE. In this study the institutions and policies influencing the labour market, passive and active employment policies, but also industrial, wages and tax policies and social security policy are evaluated in detail. The study is one of the source for the European Commission when evaluating readiness of the Czech Republic institutions for implementation of the European Union employment strategy.

In 1999, the Observatory also prepared a background material on vocational education and training within the framework of preparation of a joint document of the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic and the European Commission called the Joint Assessment Paper.

4) Seminars and Publishing Activity

The Observatory publishes results of its projects every year. Except the above mentioned publications, it published the following reports in 1999:

- KEY INDICATORS: VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING IN CENTRAL AND EASTERN EUROPE;
- ANALYSIS OF VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING AND INSTITUTIONAL DEVELOPMENT IN THE OSTRAVA REGION;
- OVERVIEW OF CONTINUING VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING IN THE CZECH REPUBLIC;

The Observatory informs the public about its activity not only by means of publications, but it also enforces a pro-active approach and supports discussions of experts by organising thematic workshops.

In cooperation with the Research Institute of Technical and Vocational Education, The Transparency and Recognition of Qualification in the European Union seminar was organised on February 15, 1999. Its goal was to increase the knowledge about the application of the European Directives on Recognition of Qualifications in the EU Member States, regarding the so-called "regulated professions".

3) hodnocení politiky zaměstnanosti a vzdělávání včetně přípravy na vstup do EU

Observatoř se v roce 1999 podílela na přípravě **Studie o politice na trhu práce (Employment Policy Review)**, jejímž hlavním zpracovatelem bylo CERGE. Ve studii je podrobné hodnocení věnováno institucím a politikám ovlivňujícím trh práce, a to nejen pasivní a aktivní politice zaměstnanosti, ale i průmyslové, mzdové a daňové politice a politice sociálního zabezpečení. Studie je jedním z podkladů pro Evropskou komisi při posuzování připravenosti institucí ČR k naplňování strategie zaměstnanosti EU.

Observatoř rovněž vypracovala v roce 1999 podklady týkající se odborného vzdělávání v rámci přípravy společného dokumentu MPSV a Evropské komise **Joint Assessment Paper**.

4) semináře a publikační činnost

Observatoř každoročně publikuje výsledky svých projektů. Kromě výše uvedených publikací vydala v roce 1999:

- KLÍČOVÉ UKAZATELE: ODBORNÉ VZDĚLÁVÁNÍ A PŘÍPRAVA VE STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPĚ
- ANALÝZA ROZVOJE ODBORNÉHO VZDĚLÁVÁNÍ A INSTITUCIONÁLNÍHO ROZVOJE V OSTRAVSKÉM REGIONU
- PŘEHLED O DALŠÍM ODBORNÉM VZDĚLÁVÁNÍ V ČESKÉ REPUBLICĚ

Observatoř informuje veřejnost o své činnosti nejen prostřednictvím publikací, ale prosazuje i proaktivní přístup a podporuje diskuse expertů pořádáním tematicky zaměřených pracovních seminářů. Ve spolupráci s Výzkumným ústavem odborného školství se uskutečnil dne 15. 2. 1999 seminář **Transparentnost a uznávání kvalifikací v zemích EU**. Jeho cílem bylo prohloubení znalostí o uplatňování Evropských směrnic o uznávání kvalifikací v členských zemích EU, které se týkají takzvaných regulovaných povolání.



Observatoř uspořádala dne 1. 7. 1999 seminář o základních dokumentech týkajících se přípravy na vstup do EU v oblastech odborného vzdělávání a trhu práce. Dokumenty byly zpracovány Evropskou komisí, vládními orgány ČR a jinými institucemi (Hodnocení připravenosti na vstup do EU v oblasti odborného vzdělávání, Studie o politice na trhu práce, Konzultační dokument pro rozvoj lidských zdrojů, Národní rozvojový plán).

On July 1, 1999, The Observatory organised a seminar on fundamental documents regarding preparation for the EU Accession in the areas of vocational training and the labour market. These documents were compiled by the European Commission, government authorities of the Czech Republic and other institutions (Review of Progress in Vocational Education and Training Reform, Background Study on Labour and Employment in the Czech Republic, Consultation Document for Human Resources Development, The National Development Plan).

9)

Informační služby

Information Services

9.1. Informační středisko

Aktivity informačního střediska Národního vzdělávacího fondu (IS NVF) směřovaly v roce 1999 k prezentaci jednotlivých programů a projektů NVF a informační podpoře rozvoje lidských zdrojů.

IS NVF vybudovalo komplex informačních služeb a zdrojů, které slouží pro vnitřní (intranet) i vnější (extranet) komunikaci v rámci aktivit NVF. Mezi nejvýznamnější součásti intranetu NVF patří databáze „Centrální adresář NVF“, která bude začátkem roku 2000 zpřístupněna v prostředí MS Outlook stejně jako celá řada dalších sdílených databází, zahrnující například informace o seminářích, konferencích a jiných vzdělávacích akcích nebo CD-ROM server umožňující prohlížení databází na CD-ROM v rámci lokální sítě NVF. Pro interní i externí pracovníky NVF byla zprovozněna služba vzdáleného přístupu do sítě NVF sloužící například pro prezentace na konferencích či přístup k archivům diskusních skupin, které NVF provozuje (projekty Strategie rozvoje lidských zdrojů, příprava na ESF, Středoevropská iniciativa a Informačního střediska rozvoje managementu). IS NVF dále zpřístupnilo celou řadu významných informačních služeb veřejnosti v rámci Internetových stránek NVF. Mezi nejvýznamnější patří jistě přepracování databází „Knihovna NVF“ a „Průvodce trhem práce

9.1. Information Centre

Activities of the National Training Fund Information Centre (NTF IC) were focused on a presentation of individual programmes and projects of the National Training Fund (NTF) and information base for human resources development in 1999.

The NTF IC prepared a complex of information services and resources serving for internal (Intranet) and external (Extranet) communication within the activities of the NTF. Among the most important parts of the NTF Intranet belongs a database called “Central NTF Directory” that shall be made accessible in the MS Outlook environment at the beginning of 2000, as well as a number of other shared databases, including e.g. information about seminars, conferences and other training events or CD-ROM server permitting a search through the databases on a CD-ROM within the framework of the NTF local network. For the internal and external NTF workers, a service of remote access into the NTF networks was put into operation, serving e.g. for presentations at conferences or access to archives of discussion groups, that are operated by the NTF (projects of Human Resources Development Strategy, ESF, CEI and Management Development Information Center). Furthermore, the NTF IC made available a number of important information services to

Informační středisko zpřístupnilo nově upravenou databázi publikací „Knihovna NVF“ a „Průvodce trhem práce a světem vzdělávání“ v dynamické podobě s možností vyhledávání dle zadaných kritérií.

The Information Centre made available a newly designed database of publications “The NTF Library” and “Guide through VET System and Labour Market” in a dynamic form with the opportunity to conduct a search according to set criteria.

a světem vzdělávání“ do dynamické podoby, a tedy s možností prohledávání podle různých zadaných kritérií. Kromě těchto zajímavých zdrojů byla zpřehledněna struktura www prezentace NVF a v průběhu celého roku pak byly informace pravidelně aktualizovány.

Během roku 1999 byla připravena koncepce projektů CZ 9705 a byla realizována výběrová řízení. Jednalo se o projekt „Usage of Internet and Purchase of information“ (CZ 9705-04-02), v jehož rámci byla kromě jiného také významně rozšířena sbírka dokumentů Knihovny NVF,

the public, namely within the framework of the NTF Internet pages. Reprocessing of databases “The NTF Library” and “Guide through VET System and Labour Market” into a dynamic form, with an option to search through according to various criteria is surely one of the most important services. Besides these interesting resources, the structure of the NTF www presentation was re-organised and the information was regularly updated throughout the course of the entire year.

During the course of 1999, a concept of the CZ9705 projects was prepared and tenders were carried out. This is especially in regards to the "Usage of Internet and Purchase of Information" (CZ9705-04-04-02) project, within the framework of which, besides other things, a collection of documents of the NTF Library was significantly expanded. Furthermore, projects of the "Public Relations" (CZ9705-04-04-04), "Guide to Management Training in the Czech Republic" (CZ9705-04-04-03) and "Provision of Information and Clearing House Services in the Field of Management Training" (CZ9705-04-04-01) were contracted. The last of named projects represents a continuation of activities initiated by the National Training Fund (NTF) already in 1996. Since then, the network of information and training projects directed to support the management development has been significantly developed, namely through the www port with an offer of information services, services of library network, the reference journal "Management Digest" and series of seminars for trainers, advisors and consultants in the field of management, entrepreneurs and managers, providers of information to management and all other institutions and individuals. These entities are being regularly informed through these resources about trends and news in key areas of the management development.

The NTF IC manages the NTF PR activities within the framework of which a number of information materials about NTF programmes and projects were created and distributed to experts and parties interested. Under its supervision, a bulletin for human resources development – "Pro Futuro" was published. A complete overview about the NTF activities within its www pages is also provided.

Except the above mentioned activities, an Informative Project was approved in 1999 that will be implemented during the course of 2000 within the Working Group on Human Resource Development and Training Initiative. The NTF IC also contributes to informative, literature search and database support of certain other NTF projects, provides information services to visitors of the NTF Library, and within the framework of cooperation with a network of information centres, it carries out a number of joint information services projects.

dále projekt „Public Relations“ (CZ9705-04-04-04), „Guide to Management Training in the CR“ (CZ9705-04-04-03) a „Provision of information and Clearing House Services in the Field of Management Training“ (CZ9705-04-04-01). Poslední ze jmenovaných projektů je pokračováním aktivit zahájených NVF již v roce 1996, odkdy Informační středisko rozvoje managementu významně rozšiřuje síť informačních a tréninkových akcí směřujících k podpoře rozvoje managementu, a to prostřednictvím www portálu s nabídkou informačních služeb, služeb sítě knihoven, referátového časopisu Management Digest a série seminářů určených vzdělavatelům, poradcům a konzultantům v oblasti managementu, podnikatelům a manažerům, poskytovatelům informací pro management a všem dalším institucím a jednotlivcům. Ti jsou tímto způsobem pravidelně informováni o trendech a novinkách v klíčových oblastech rozvoje managementu.

Informační středisko NVF řídí PR aktivity Národního vzdělávacího fondu, v jejichž rámci vzniká celá řada informačních materiálů o programech a projektech NVF, které jsou distribuovány odborníkům i zájemcům z řad laiků. Pod jeho vedením vychází Pro Futuro – bulletin pro rozvoj lidských zdrojů a je poskytován kompletní přehled o činnosti NVF v rámci jeho www stránek.

Kromě výše uvedených aktivit byl v roce 1999 schválen Informatický projekt, který bude realizován v průběhu roku 2000 v rámci pracovní skupiny pro vzdělávání Středoevropské iniciativy. IS NVF se dále podílí na informační, rešeršní a databázové podpoře některých dalších projektů NVF, poskytuje informační služby návštěvníkům Knihovny NVF a v rámci spolupráce se sítí informačních středisek realizuje celou řadu společných projektů informačních služeb.

9.2. Národní informační středisko pro poradenství

Národní informační středisko pro poradenství pracuje jako součást nadnárodní sítě obdobných středisek v zemích EU a přidružených zemí. Jeho cílem je podporovat a prosazovat evropský rozměr ve vzdělávání a v poradenství podporovat spolupráci mezi poradenskými službami zemí EU, EEA a přidružených států, usnadňovat přístup k informacím z daných oblastí mezi zeměmi EU, EEA a přidruženými státy.

V prvním čtvrtletí roku 1999 prošla připomínkovým řízením studie o informačních a poradenských aktivitách v oblasti odborného vzdělávání a trhu práce v ČR vypracovaná ve druhém pololetí roku 1998. Na základě tohoto řízení byla vydána přehledová publikace. Za spolupráce s ÚIV, IPPP ČR, VÚOŠ, CSVŠ, MŠMT, VÚPSV a NVF středisko vydalo **Bibliografii v ČR vydaných publikací v odborném vzdělávání a trhu práce v roce 1998**. Publikace byly zdarma distribuovány na odborných seminářích, výstavách a vzdělávacích veletrzích pořádaných jak samotným střediskem, tak i jinými organizacemi. V rámci Výzvy pro podání projektů programu Leonardo da Vinci NISP zajišťovalo kontaktní zprostředkovatelskou a řešeršní službu pro instituce usilující o začlenění do programu. Na konci roku 1999 středisko začalo pracovat na dvou mezinárodních projektech v rámci programu Leonardo da Vinci zaměřených na oblast poradenství pro volbu studia a povolání. NISP též aktivně spolupracovalo v rámci pracovních skupin evropské sítě Národních informačních středisek pro poradenství Euroguidance. Podílelo se zejména na činnosti skupiny, která odpovídá za vytvoření a uskutečňování koncepce informační strategie celé sítě v evropském měřítku.

9.2. The National Resource Centre for Vocational Guidance

The NRCVG centres appears as a part of the international network of analogous centres in the European Union and associated countries. Its aim is to support and enforce the European dimension of training, education guidance services, support the cooperation between guidance services of the European Union, EEA and associated countries and to improve accessibility of information among the EU, EEA and associated countries.

During the first quarter of 1999, the Study about Information and Advisory Activities in the Field of Vocational Training and Labour Market, in the Czech Republic completed during the second half of the year 1998, underwent observations. Based on this procedure an overview publication was published. Under cooperation with the Institute of Information in Education and Training (ÚIV), IPPP CR, VÚOŠ, CSVŠ, Ministry of Education, Youth and Sports, Research Institute for Labour and Social Affairs and the National Training Fund, the NRCVG published a 1998 Bibliography of Vocational Training and Labour Market in the Czech Republic. The copies of these publications were distributed free of charge at professional seminars, exhibitions and educational fairs organised by the Information Centre itself as well as by other organisations. Within the framework of call for proposals of Leonardo da Vinci Programme, the NRCVG then provided contact and literature search services for institutions striving to join in the programme. At the end of 1999 the Resource Centre began to work on two international projects within the framework of the Leonardo da Vinci, focused on guidance for vocational and educational professions. The NRCVG also actively cooperated within the framework of the Working Groups of the EuroGuidance the European Network of National Resource Centres for Vocational Guidance. It namely participated in a team activity responsible for the creation and implementation of a concept for the entire network information strategy on the European scale.

D)

Publikace

Publications

To the activities performed by the NTF belongs inseparably a support of professional publications as well as its own publishing activity. This activity is also one of the results of the OECD Project – Alternative Approaches to Financing of Lifelong Learning. This project, having started in 1998, continued also during the following year. A final version of the OECD Synthetic Report was revised by participating countries, and during the course of 2000 it shall be made available at the OECD Internet website on www.oecd.org.

For the Ministry of Trade and Industry of the Czech Republic, the NTF worked out two publications that are to help to implement the programme of human resources support in industry, and represent a preparatory phase for utilisation of the European Social Fund in this field. “The Methods of Implementation of Human Resources Development Programmes in Industry” describes the functioning of structural funds in the European Union and similar grant schemes presently already used in the Czech Republic. An optimum variant of management and administration was drafted for application of the programmes on human resources development in the field of industry, which is analysed in the “Methodology of Administration of Human Resources Development Programmes in Industry”.

Selected NTF Publications and Documents:

- Global Management. A Modular Programme for Training of Management. 15 volumes. Prague: NTF, 1997.
- Proposals for a Strategy of Public Administration Reform in the Czech Republic.
- From Pilot Schools to Reform Strategy: Outputs of Phare Programme – Reform of Vocational Education and Training, Prague: Fragment, 1997. 448 pages
- Information and Counselling Activities Focused on Vocational Education and Training and Labour Market in the Czech Republic. Prague: NRCVG NTF, 1999. 212 pages. (Available in Czech language only).
- Alternative Approaches to Financing of Life-long Learning. National Report for OECD. Prague: NTF, 1999. 102 pages.
- An Analysis of Public Administration in the Czech Republic. Prague: NTF, 1998. 81 pages.

K činnosti NVF patří neodmyslitelně jak podpora vydávání odborných publikací, tak i vlastní publikační činnost. Ta je i jedním z výsledků projektu OECD – Alternativní přístupy k financování celoživotního vzdělávání. Projekt, zpracováváný v roce 1998, pokračoval i v následujícím roce. Konečná verze Syntetické zprávy OECD byla revidována zúčastněnými státy a v průběhu roku 2000 bude k dispozici na Internetové stránce NVF v anglické verzi.

Pro Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR zpracoval NVF dvě publikace, které mají napomoci realizaci programu podpory lidských zdrojů v průmyslu a jsou přípravou na využití Evropského sociálního fondu v této oblasti. „Způsoby implementace programů rozvoje lidských zdrojů v průmyslu“ přibližují fungování strukturálních fondů v EU a podobných grantových schémat v současné době již využívaných v ČR. Pro aplikaci programů rozvoje lidských zdrojů v průmyslu byla navržena optimální varianta jeho řízení a správy, která je rozpracována v „Metodice správy programů rozvoje lidských zdrojů v průmyslu“.

Vybrané publikace:

- Global Management. Modulový program pro vzdělávání managementu. 15 svazků. Praha, NVF: 1997.
- Návrh strategie reformy veřejné správy České republiky. Praha, NVF: 1998.
- Od pilotních škol k reformní strategii: Výstupy programu Phare Reforma odborného vzdělávání. Praha: Fragment, 1997. 448 s. (Vyšlo též v angličtině).
- Informační a poradenské aktivity zaměřené na odborné vzdělávání a trh práce v České republice. Praha: NISP NVF, 1999. 212 s.
- Alternativní přístupy k financování celoživotního vzdělávání. Národní zpráva pro OECD. Praha: NVF, 1999. 102 s.
- Analýza veřejné správy České republiky. (Souhrnná zpráva). Praha, NVF: 1998.
- Analýza rozvoje odborného vzdělávání a institucionálního rozvoje v Ostravském regionu. Praha: IV, 1999. 99 s.
- Sborník ze semináře Úloha sociálních partnerů ve vývoji kvalifikačních standardů a ve financování odborného vzdělávání. Praha, Observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce: 1998. 98 s. (Vyšlo též v angličtině)
- Odborné vzdělávání a trh práce v roce 1998. Bibliografie. Praha: NISP NVF, 1999. 19 s.

- Pro Futuro – Bulletin pro rozvoj lidských zdrojů. Vydává NVF od roku 1996.
- Regionální projekty zaměstnanosti v rámci programu Phare přeshraniční spolupráce ČR-SRN. Závěrečná hodnotící zpráva. Praha: NVF, 1999. 90 s.
- Národní zpráva o roli sociálních partnerů v rozvoji odborného vzdělávání v České republice. Praha, Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce: 1997.
- Národní zpráva o přechodu od počátečního vzdělávání do zaměstnání. Praha: NVF – Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce, 1997. 77 pages.
- Program Leonardo da Vinci: kompendium projektů 1995-1999. Česká republika. Praha: NVF, 2000. 285 s.
- **Analysis of Vocational Education and Training and Institutional Development in the Ostrava Region. National Observatory, Prague: 1999. 99 pages.**
- **Proceedings of the Seminar on Role of Social Partners in the Development of Qualification Standards and in the Financing of Vocational Education and Training in the Czech Republic. Prague, National Observatory: 1998. 88 pages. (Includes national report).**
- **Vocational Training and Labour Market in 1998. Bibliography. Prague: NRCG NTF, 1999. 19 pages. (Published annually, available only in Czech language).**
- **Pro Futuro – Bulletin For Human Resource Development. Published by NTF since 1996. (Available in Czech language only).**
- **Regional employment projects in the frame of the CR-FRG Phare Cross Border Cooperation programme. Final evaluation report. Praha: NVF, 1999. 90 s.**
- **National report on the role of social partners in the development of vocational education in the Czech Republic. Prague, National Observatory, 1997.**
- **Transition from Initial Education to Working Life. Country Note: The Czech Republic. Prague: NTF – National Observatory, 1997. 65 pages. (English version published by OECD, Czech version translated and published by NTF – National Observatory)**
- **Leonardo da Vinci Programme: Compendium of Projects in 1995-1999. Czech Republic. Prague: NTF, 2000. 285 pages. (Available in Czech language only).**

E)

Zpráva auditora

The Report of the Independent Auditor

The Audit of the Annual Financial Statements Compiled as of 31/12/1999

We carried out an audit of the enclosed financial statements of the "Národní vzdělávací fond" endowment, Václavské nám. 43, 110 00 Praha 1 covering the period of 2/4/1999 – 31/12/1999. The completion of the financial statements and the bookkeeping including its completeness, demonstrability, and correctness is the responsibility of the accounting unit's statutory authority. Our role is to issue the statement concerning these financial statements as a whole based on the audit.

We carried out the audit in accordance with the Act of the Czech National Assembly No. 524/1992 Coll. on Auditors and the Chamber of Auditors of the Czech Republic and auditing guidelines of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. These guidelines require the audit to be planned and carried out in the way allowing the auditor to obtain a reasonable degree of confidence that the financial statements don't contain significant incorrectness. The audit includes the verification of the completeness and demonstrability of the amounts and information presented in the financial statements done in a selective fashion. The audit also includes the evaluation of correctness and suitability of the accounting procedures used and significant estimates done by the company, as well as the evaluation of the overall presentation of the financial statements. We are convinced that the carried out audit serves as a reasonable basis for the formulation of our statement.

During the verification of the financial statements we did not find any facts, that would have indicated the accounting records used for compilation of the financial statements had not been complete, evidentiary, and correct in all significant contexts.

Statement of the Independent Auditor

In our opinion, the financial statements faithfully represent in all significant aspects the assets, liabilities, owner's equity, and the financial situation of the "Národní vzdělávací fond" endowment, Václavské nám. 43, 110 00 Praha 1 for the period of 2/4/1999 - 31/12/1999, as well as the result of the company's economy for the year 1999 in accordance with the valid law and accounting regulations valid in the Czech Republic.

Prague, April 28, 2000

Ověření účetní závěrky sestavené od 2. 4. 1999 – 31. 12. 1999

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky obecně prospěšné společnosti NÁRODNÍ VZDĚLÁVACÍ FOND, Václavské náměstí 43, 110 00 Praha 1 za období od 2. 4. - 31. 12. 1999. Za sestavení účetní závěrky a vedení účetnictví tak, aby bylo úplné, průkazné a správné odpovídá statutární orgán účetní jednotky. Naší úlohou je vyjádřit na základě auditu stanovisko k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem ČNR č. 524/1992 Sb. o auditorech a Komoře auditorů České republiky a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení správnosti a vhodnosti použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho stanoviska.

Při ověřování účetní závěrky jsme nezjistili skutečnosti, které by naznačovaly, že účetní záznamy, na jejichž základě byla účetní závěrka sestavena, nebyly úplné, průkazné a správné ve všech významných souvislostech.

Stanovisko auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka ve všech významných ohledech věrně zobrazuje majetek, závazky, vlastní zdroje a finanční situaci obecně prospěšné společnosti NÁRODNÍ VZDĚLÁVACÍ FOND, Václavské náměstí 43, 110 00 Praha 1 za období od 2. 4. 1999 – 31. 12. 1999 a výsledek hospodaření v souladu se zákony a účetními předpisy platnými v České republice.

V Praze 28. dubna 2000



ING. ROSTISLAV OTRÍŠAL, CSc.
auditor
dekret KA ČR číslo 1301
odpovědný za předložení zprávy

Ing. Rostislav Otrisal, CSc.
Auditor
Certificate of the Chamber of Auditors
of the Czech Republic No. 1301
Responsible for the Presentation of the Report



A & CE Auditoři a znalci Praha,
společnost s ručením omezeným
Bělehradská 17, 140 00 Praha 4
licence KA ČR číslo 157

AUDIT & CONSULTING EXPERTS, Ltd.
Bělehradská 17, 140 00 Praha 4
Licence of the Chamber of Auditors No. 157
Ing. Rostislav Otrisal, CSc.,
Managing Director of the Company, Auditor

F)

Finanční zpráva 1999

Financial report 1999

ROZVAHA**BALANCE SHEET**

AKTIVA	Kč
ASSETS	CZK
Nehmotný investiční majetek Intangible fixed assets	1 446 749
Oprávky k nehmotnému IM Depreciation of intangible fixed assets	- 1 132 832
Hmotný investiční majetek Tangible fixed assets	10 867 102
Oprávky k hmotnému IM Depreciation of tangible fixed assets	- 7 660 921
Zásoby Inventory	107 300
Pohledávky Receivables	58 240 276
Finanční majetek Financial assets	81 173 820
Přechodné účty aktivní Estimated pre-paid items	2 468 464
Úhrn aktiv Total assets	145 509 958

ROZVAHA
BALANCE SHEET

PASIVA	Kč
LIABILITIES	CZK
Účet zisků a ztrát Profit and loss account	37 579 515
Hospodářský výsledek Net income	10 027 638
Nerozdělený zisk minulých let Retained earnings	95 796 532
Krátkodobé závazky Current liabilities	1 960 257
Přechodné účty pasivní Estimated accrued items	146 016
Úhrn pasiv Total liabilities	145 509 958

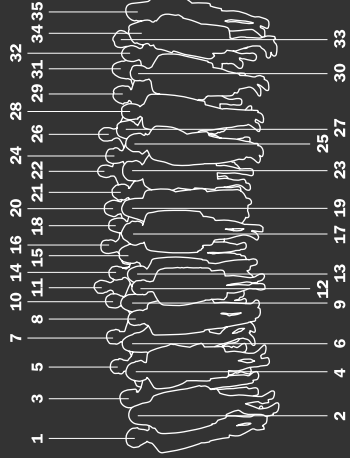
VÝKAZ ZISKU A ZTRÁT
PROFIT AND LOSS STATEMENT

PŘÍJMY (Kč) INCOME (CZK)	Činnosti / Activities			
	Hlavní Main	Doplňková Supplementary	Správní Administrative	Celkem Total
Přijaté příspěvky a dotace – ČR : Czech funding and subsidies				20 556 550
MPSV ČR – Dotace	11 090 950	0	2 639 850	13 730 800
MŠMT ČR	3 412 875	0	0	3 412 875
– příspěvek na program Leonardo da Vinci				
MPSV ČR	3 412 875	0	0	3 412 875
– příspěvek na program Leonardo da Vinci				
Přijaté příspěvky a dotace – EU : EU Funds				117 533 559
program Rozvoj lidských zdrojů	28 012 200	0	0	28 012 200
program Rozvoj trhu práce, PALMIF	28 012 200	0	0	28 012 200
projekty CBC	16 947 804	0	0	16 947 804
program Leonardo da Vinci, NIPS	30 094 680	0	0	30 094 680
program SWIFF	7 859 340	0	0	7 859 340
program OBSERVATORY	6 004 550	0	0	6 004 550
projekty ETF (European Training Foundation)	602 785	0	0	602 785
Tržby za prodané zboží Merchandise revenue	0	710 000	0	710 000
Tržby z prodeje služeb Service revenue	304 882	0	0	304 882
Aktivace materiálu a zboží Generation of own merchandise	0	150 000	0	150 000
Ostatní příjmy Other income	1 809 444	688	751	1 810 883
Kursově zisky Foreign exchange profit	1 841 574	0	0	1 841 574
Příjmy celkem Total Income	139 406 159	860 688	2 640 601	142 907 448

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁT

PROFIT AND LOSS STATEMENT

VÝDAJE (Kč) EXPENDITURE (CZK)	Činnosti / Activities			Celkem Total
	Hlavní Main	Doplňková Supplementary	Správní Administrative	
Náklady na realizaci projektů : Project costs				75 749 827
program Rozvoj lidských zdrojů	9 120 000	0	0	9 120 000
program Rozvoj trhu práce, PALMIF	17 211 211	0	0	17 211 211
projekty CBC	30 806 306	0	0	30 806 306
program Leonardo da Vinci, NIPS	10 367 386	0	0	10 367 386
program SWIFF	3 626 834	0	0	3 626 834
program OBSERVATORY	4 250 000	0	0	4 250 000
projekty ETF (European Training Foundation)	368 090	0	0	368 090
Prodané zboží Cost of merchandise sold	0	39 700	0	39 700
Úroky Interest paid	17 538	0	19 920	37 458
Mzdové náklady Wages and salaries				13 225 016
Mzdové náklady	7 882 696	513 244	1 394 700	9 790 640
Náklady na sociální pojištění	2 639 994	179 637	488 137	3 307 768
Sociální náklady	75 772	0	50 836	126 608
Odpisy nehmotného a hmotného investičního majetku Amortisation of intangible and depreciation of fixed assets	1 814 603	14 628	0	1 829 231
Kursově ztráty Foreign exchange loss	4 534 845	0	0	4 534 845
Provozní náklady Operating expenses	8 935 600	186 132	687 008	9 808 740
Výdaje celkem Total Expenditure	101 650 875	933 341	2 640 601	105 224 817
Hospodářský výsledek před zdaněním Net Income before taxes	37 755 284	- 72 653	0	37 682 631
Dodatečné odvody z daně z příjmů Additional tax on income from prior periods	103 116	0	0	103 116
Hospodářský výsledek po zdanění Net Income after taxes	37 652 168	- 72 653	0	37 579 515



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34
- 35

FOTO / PHOTO

- 1. Ing. Věra Havičková
- 2. Mgr. Marcela Severová
- 3. Veneta Tončevová
- 4. Ing. Eva Bosáková, CSc.
- 5. Bc. Filip Brodský
- 6. Petra Vojtěchová
- 7. Ing. Petr Chuděj
- 8. Lenka Činovská

- 9. Bc. Kateřina Povýšilová
- 10. Ing. Jaromír Coufalík, CSc.
- 11. Marcin Stryjecki, MA
- 12. Mgr. Veronika Fantová
- 13. Ing. Jarmila Modrá
- 14. Mgr. Helena Grosserová
- 15. PhDr. Miroslava Mandíková
- 16. Miroslava Krejčová
- 17. PhDr. Miroslava Kopicová

- 18. Mgr. Barbora Krutáková
- 19. Ing. Jarmila Ditrychová
- 20. Olga Strietska-Ilna, MA
- 21. Mgr. Petra Jedličková
- 22. Mgr. Zora Fidlerová
- 23. Ing. Silvia Petrová
- 24. Ing. Vlastimil Outlý
- 25. Linda Hrochová
- 26. Ing. Jiří Neuberg

- 27. Ing. Alena Huptychová
- 28. Ing. Iva Tatarková
- 29. Ing. Alena Valečková
- 30. Ing. Stanislava Pechová
- 31. Helena Chleborádová
- 32. Lea Gistrová
- 33. Ing. Věra Czesaná, CSc.
- 34. Michala Tomášková
- 35. Ing. Ludmila Křišťanová

© Konzultace obsahu, produkce a výroba: Ogilvy Public Relations, s.r.o. 2000
© Consultation of content, production and publishing: Ogilvy Public Relations, s.r.o. 2000

© Design: Klára Kvízová & Petr Krejzek 2000, studio ReDesign, e-mail: redesign@ti.cz
© Design: Klára Kvízová & Petr Krejzek 2000, studio ReDesign, e-mail: redesign@ti.cz

© Ilustrace: Veronika Palečková, 2000
© Illustration: Veronika Palečková, 2000

Tato publikace byla vysazena z písem Franklin Gothic a Mellor
This publication is typeset in Franklin Gothic a Mellor

